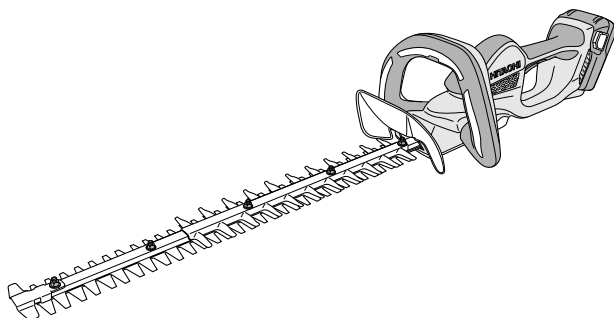


# HITACHI

Model  
Modèle  
Modelo

**CH 36DL**

**Cordless Hedge Trimmer**  
**Taille haie sans fil**  
**Cortasetos a batería**



## SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

### **⚠ WARNING**

**IMPROPER OR UNSAFE** use of this power tool can result in death or serious bodily injury!

This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual before operating the power tool. Please keep this manual available for other users and owners before they use the power tool. This manual should be stored in safe place.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE ET MODE D'EMPLOI

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Une utilisation **INCORRECTE OU DANGEREUSE** de cet outil motorisé peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles !

Ce mode d'emploi contient d'importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Prière de lire et de comprendre ce mode d'emploi AVANT d'utiliser l'outil motorisé. Garder ce mode d'emploi à la disponibilité des autres utilisateurs et propriétaires avant qu'ils utilisent l'outil motorisé. Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANUAL DE INSTRUCCIONES

### **⚠ ADVERTENCIA**

¡La utilización **INAPROPIADA O PELIGROSA** de esta herramienta eléctrica puede resultar en lesiones de gravedad o la muerte!

Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual ANTES de utilizar la herramienta eléctrica. Guarde este manual para que puedan leerlo otras personas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.

**Hitachi Koki**

# CONTENTS

English	Page		Page
IMPORTANT SAFETY INFORMATION .....	3	<b>ASSEMBLY AND OPERATION</b> .....	12
MEANINGS OF SIGNAL WORDS .....	3	APPLICATION .....	12
<b>SAFETY</b> .....	3	REMOVAL AND INSTALLATION METHOD OF BATTERY .....	12
HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS .....	4	CHARGING METHOD .....	12
SPECIFIC SAFETY RULES AND SYMBOLS .....	5	BEFORE USE .....	14
GENERAL SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR CORDLESS HEDGE TRIMMER .....	6	FUNCTIONAL DESCRIPTION .....	14
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER .....	7	HOW TO USE .....	15
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE BATTERY AND BATTERY CHARGER .....	7	<b>MAINTENANCE AND INSPECTION</b> .....	17
CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY .....	8	<b>ACCESSORIES</b> .....	19
<b>FUNCTIONAL DESCRIPTION</b> .....	10	STANDARD ACCESSORIES .....	19
NAME OF PARTS .....	10	OPTIONAL ACCESSORIES .....	19
SPECIFICATIONS .....	11	<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	20
		<b>PARTS LIST</b> .....	62

# TABLE DES MATIERES

Français	Page		Page
INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ ..	22	<b>ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT</b> .....	32
SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT ..	22	UTILISATION .....	32
<b>SÉCURITÉ</b> .....	22	MÉTHODE DE RETRAIT ET D'INSTALLATION DE LA BATTERIE .....	32
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE TAILLE-HAIE .....	24	MÉTHODE DE RECHARGE .....	32
RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES ET SYMBOLES .....	24	AVANT L'UTILISATION .....	34
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX ET INSTRUCTIONS RELATIVES AU TAILLE-HAIE SANS FIL .....	25	FUNCTIONAL DESCRIPTION .....	34
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE .....	27	MODE D'EMPLOI .....	35
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR DE BATTERIE .....	27	<b>ENTRETIEN ET INSPECTION</b> .....	37
PRÉCAUTIONS RELATIVES A LA BATTERIE AU LITHIUM ION .....	28	<b>ACCESSOIRES</b> .....	39
<b>DESCRIPTION FONCTIONNELLE</b> .....	30	ACCESSOIRES STANDARD .....	39
NOM DES PARTIES .....	30	ACCESSOIRES EN OPTION .....	39
SPECIFICATIONS .....	31	<b>DÉPANNAGE</b> .....	40
		<b>LISTE DES PIÈCES</b> .....	62

# ÍNDICE

Español	Página		Página
INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD .....	42	<b>MONTAJE Y OPERACIÓN</b> .....	52
SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN .....	42	APLICACION .....	52
<b>SEGURIDAD</b> .....	42	MÉTODO DE EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA .....	52
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL CORTASETOS .....	44	MÉTODO DE CARGA .....	52
NORMAS Y SÍMBOLOS ESPECÍFICOS DE SEGURIDAD .....	44	ANTES DE LA UTILIZACIÓN .....	54
ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES PARA EL CORTASETOS .....	45	DESCRIPCIÓN FUNCIONAL .....	54
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS .....	46	CÓMO UTILIZAR .....	55
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y EL CARGADOR DE BATERÍAS .....	47	<b>MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN</b> .....	57
ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO .....	48	<b>ACCESORIOS</b> .....	59
<b>DESCRIPCIÓN FUNCIONAL</b> .....	50	ACCESORIOS ESTÁNDAR .....	59
NOMENCLATURA .....	50	ACCESORIOS OPCIONALES .....	59
ESPECIFICACIONES .....	51	<b>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b> .....	60
		<b>LISTA DE PIEZAS</b> .....	62

## IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read and understand all of the safety precautions, warnings and operating instructions in the Instruction Manual before operating or maintaining this power tool.

Most accidents that result from power tool operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the power tool and in this Instruction Manual.

**NEVER** use this power tool in a manner that has not been specifically recommended by HITACHI.

## MEANINGS OF SIGNAL WORDS

**WARNING** indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in death or serious injury.

**CAUTION** indicates a potentially hazardous situations which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

**NOTE** emphasizes essential information.

# SAFETY

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### ⚠ WARNING

**Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
  - a) **Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
  - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
  - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
Distractions can cause you to lose control.
- 2) **Electrical safety**
  - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
  - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Personal safety**
  - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**4) Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**5) Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.**

If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

**6) Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS**

1. **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. Blades coast after turn off.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
2. **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped.**

Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.

3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **DANGER – Keep hands away from blade.** Contact with blade will result in serious personal grievance.

## WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known [to the State of California] to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

## SPECIFIC SAFETY RULES AND SYMBOLS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring.**

Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2. **ALWAYS wear ear protectors when using the tool for extended periods.**

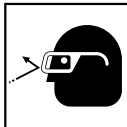
Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss.



3. **NEVER** place hands or other body parts near the tool's moving parts. Hold the hedge trimmer by its handle only.
4. Because the cordless power tool operates by battery power, be aware of the fact that it can begin to operate at any time.
5. **NEVER touch moving parts.** **NEVER** place your hands, fingers or other body parts near the tool's moving parts.
6. **NEVER operate without all guards in place.** **NEVER** operate this tool without all guards or safety features in place and in proper working

order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety feature, be sure to replace the guard or safety feature before resuming operation of the tool.

7. **Use right tool.**  
Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool.  
Don't use tool for purpose not intended —for example— don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
8. **NEVER use a power tool for applications other than those specified.**  
**NEVER** use a power tool for applications other than those specified in the Instruction Manual.
9. **Handle tool correctly.**  
Operate the tool according to the instructions provided herein. Do not drop or throw the tool. **NEVER** allow the tool to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.
10. **Keep all screws, bolts and covers tightly in place.** Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their condition periodically.
11. **Do not use power tools if the plastic housing or handle is cracked.**  
Cracks in the tool's housing or handle can lead to electric shock. Such tools should not be used until repaired.
12. **Blades and accessories must be securely mounted to the tool.**  
Prevent potential injuries to yourself or others. Blades, cutting implements and accessories which have been mounted to the tool should be secure and tight.
13. **NEVER use a tool which is defective or operating abnormally.**  
If the tool appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a Hitachi authorized service center.
14. **Carefully handle power tools.**  
Should a power tool be dropped or struck against hard materials inadvertently, it may be deformed, cracked, or damaged.
15. **Do not wipe plastic parts with solvent.**  
Solvents such as gasoline, thinner benzine, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.
16. **ALWAYS wear eye protection that meets the requirement of the latest revision of ANSI Standard Z87.1.**



- 17. Definitions for symbols used on this tool
  - V ..... volts
  - ..... direct current
  - No ..... no load speed
  - /min ..... revolutions or reciprocation per minute

**GENERAL SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR CORDLESS HEDGE TRIMMER**

- 1. **Avoid dangerous environment** – don't use appliances in damp or wet locations.
- 2. **Don't use in rain.**
- 3. **Keep children away** – All visitors should be kept at a distance from work area.
- 4. **Dress properly** – do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Use of rubber gloves and substantial footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 5. **Use safety glasses** – Always use face shield or dust mask if operation is dusty.
- 6. **Use right appliance** – Do not use appliance for any job except that for which it is intended.
- 7. **Avoid unintentional starting** – Don't carry plugged-in appliance with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
- 8. **Danger – Risk of cut – Keep hands away from blades** – Keep both hands on handles when power is on. Do not attempt to remove cut material nor hold material to be cut when blades are moving. Make sure appliance switch is off when clearing jammed material from blades. Do not grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the appliance.  
Caution – blades coast after turn off.
- 9. **Don't force appliance** – It will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.
- 10. **Don't overreach** – Keep proper footing and balance at all times.
- 11. **Stay alert** – Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate appliance when you are tired.
- 12. **Store idle appliance indoors** – When not in use, hedge trimmer should be stored indoors in dry, and high or locked-up place – out of reach of children. The blade case can be attached to the wall to enable this.
- 13. **Maintain hedge trimmer with care** – Keep cutting edge sharp and clean for best performance and to reduce the risk of injury. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect hedge trimmer cord periodically, and if damaged, have it repaired by an authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.

- 14. **Check damaged parts** – Before further use of the hedge trimmer, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless indicated elsewhere in this manual.
- 15. **Don't grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the appliance.**
  - a. Do not charge appliance in rain, or in wet locations.
  - b. Do not use battery-operated appliance in rain.
  - c. Remove or disconnect battery before servicing, cleaning, or removing material from the appliance.
- 16. Before starting work make sure there are no power cables in the work area. The blade could come into contact with the power cable causing electric shock, ground faults and other accidents.
- 17. Hold the tool firmly with both hands during use to prevent injury.
- 18. Keep your hands and all parts of the body away from the blade to prevent contact that could lead to injury.
- 19. Make sure the blade and all accessories are properly installed. Improper installation could cause the blade or accessories to come loose resulting in an injury.
- 20. Make sure the blade is not cracked, deformed or excessively worn before starting work. Do not use a blade in this condition as it could break and cause injury.
- 21. Do not use the tool to cut wire, metal plates or other hard objects. The tool could be damaged and cause injury.
- 22. If the tool does not work normally and is producing strange noise, turn it off immediately and have it inspected and repaired.
- 23. If the tool falls or strikes against an object, check the blade and the body for damage, cracking and deformation. Use of a damaged, deformed or cracked blade could result in injury.
- 24. Do not disassemble the blade. This may result in injury.
- 25. This product generates vibration during operation. This makes long continuous work physically strenuous so avoid a poor work posture and be sure to take frequent rests. Also during short work periods, stop work immediately to take a rest when your fingers, hands, arms or shoulders become tired.
- 26. Use gloves, or cloth to protect your hands when handling the blade. Careless handling may lead to injury.
- 27. Do not expose the blade to excessive pressure during cutting as the blade could be damaged.

28. The blade is extremely hot after cutting. Do not touch it to prevent burn injuries.
  29. When working in high places, make sure that no one is standing below. They could be injured should you accidentally drop the tool or other object.
  30. To prevent unforeseen accidents, never leave the tool running unattended on a stand or on the floor.
  31. Do not expose the tool to insecticide and other chemicals. Such chemicals could cause cracking and other damage.
  32. Do not secure the front switch or trigger switch pulled.  
If you pull it by mistake, the unit may work suddenly, causing injury.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
  3. To reduce risk of injury, charge HITACHI rechargeable battery type BSL3620, BL36200. Other type of batteries may burst causing personal injury and damage.
  4. Do not expose battery charger to rain or snow.
  5. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
  6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug when disconnecting battery charger.
  7. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
  8. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used make sure:
    - a. That blades of extension cord are the same number, size, and shape as those of plug on battery charger;
    - b. That extension cord is properly wired and in good electrical condition; and
    - c. That wire size is large enough for AC ampere rating of battery charger as specified in Table 1.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER

### ⚠ WARNING

**Death or serious bodily injury could result from improper or unsafe use of battery chargers. To avoid these risks, follow these basic safety instructions:**

### READ ALL INSTRUCTIONS

1. This manual contains important safety and operating instructions for battery charger Model UC36YRSL.

Table 1  
RECOMMENDED MINIMUM AWG SIZE FOR  
EXTENSION CORDS FOR BATTERY CHARGERS

AC Input Rating Amperes*		AWG Size of Cord			
Equal to or greater than	but less than	Length of Cord, Feet (Meter)			
		25 (7.5)	50 (15)	100 (30)	150 (45)
0	2	18	18	18	16
2	3	18	18	16	14
3	4	18	18	16	14

\* If the input rating of a battery charger is given in watts rather than in amperes, the corresponding ampere rating is to be determined by dividing the wattage rating by the voltage rating—for example:

$$\frac{1,250 \text{ watts}}{125 \text{ volts}} = 10 \text{ amperes}$$

9. Do not operate battery charger with damaged cord or plug-replace them immediately.
10. Do not operate battery charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
11. Do not disassemble battery charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
12. To reduce risk of electric shock, unplug charger from receptacle before attempting any maintenance or cleaning. Removing the battery will not reduce this risk.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE BATTERY AND BATTERY CHARGER

You must charge the battery before you can use the power tool. Before using the model UC36YRSL battery charger, be sure to read all instructions and cautionary statements on it, the battery and in this manual.

**⚠ CAUTION**  
**USE ONLY HITACHI BATTERY TYPE BSL3620, BL36200. OTHER TYPES OF BATTERIES MAY BURST AND CAUSE INJURY!**

Follow these instructions to avoid the risk of injury:

**⚠ WARNING: Improper use of the battery or battery charger can lead to serious injury. To avoid these injuries:**

1. **NEVER** disassemble the battery.
2. **NEVER** incinerate the battery, even if it is damaged or is completely worn out. The battery can explode in a fire.
3. **NEVER** short-circuit the battery.
4. **NEVER** insert any objects into the battery charger's air vents. Electric shock or damage to the battery charger may result.
5. **NEVER** charge outdoors. Keep the battery away from direct sunlight and use only where there is low humidity and good ventilation.
6. **NEVER** charge when the temperature is below 32°F (0°C) or above 104°F (40°C). Charging the battery at temperatures outside the range of 32°F – 104°F (0°C – 40°C) may prevent proper charging and reduce battery life.
7. **NEVER** connect two battery chargers together.
8. **NEVER** insert foreign objects into the hole for the battery or the battery charger.
9. **NEVER** use a booster transformer when charging.
10. **NEVER** use an engine generator or DC power to charge.
11. **NEVER** store the battery or battery charger in places where the temperature may reach or exceed 104°F (40°C).
12. **ALWAYS** operate charger on standard household electrical power (120 volts). Using the charger on any other voltage may overheat and damage the charger.
13. **ALWAYS** wait at least 15 minutes between charges to avoid overheating the charger.
14. **ALWAYS** disconnect the power cord from its receptacle when the charger is not in use.

**CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY**

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output. In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
 In such case, charge it up immediately.

2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
 In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

**⚠ WARNING**

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
  - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
  - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
  - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
  - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

**⚠ CAUTION**

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
 If left untreated, the liquid may cause eye-problems.



2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately. There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS  
AND  
MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS  
AND  
OWNERS OF THIS TOOL!**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### NOTE:

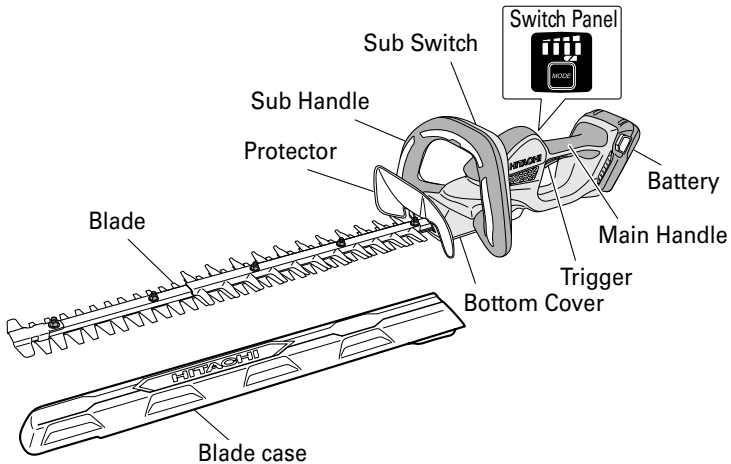
The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the power tool.

**NEVER** operate, or attempt any maintenance on the tool unless you have first read and understood all safety instructions contained in this manual.

Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own power tool.

### NAME OF PARTS

#### 1. Cordless Hedge Trimmer (CH36DL)



#### ○ Battery (BSL3620)

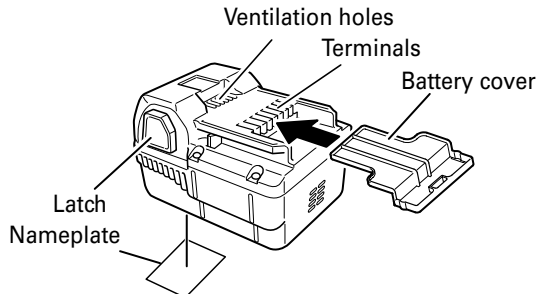


Fig. 1

## 2. Battery Charger (UC36YRSL)

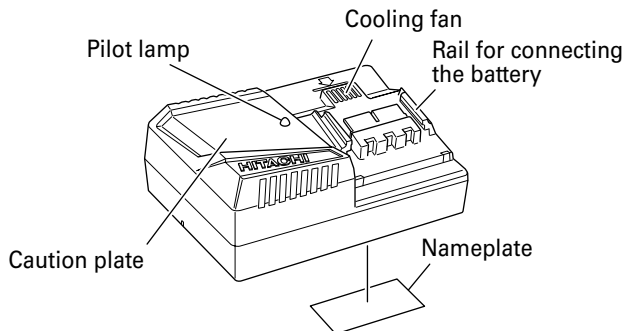


Fig. 2

**SPECIFICATIONS**

## 1. Cordless Hedge Trimmer (CH36DL)

Model	CH36DL	
Motor	DC motor	
No-load speed	LED 4 1,500 / min LED 3 1,330 / min LED 2 1,170 / min LED 1 1,000 / min	
Blade size (Trimming width)	22" (560 mm)	
Battery	Model	BSL3620
	Type	Lithium - ion battery
	Voltage	DC 36 V
Weight	8.8 lbs. (4.0 kg)(With BSL3620 attached)	

## 2. Battery Charger (UC36YRSL)

Input power source	Single phase: AC 120 V 60 Hz
Charging time	Approx. 60 min. (At a temperature of 68°F (20°C))
Charging voltage	DC 14.4 V – 36 V
Charging current	14.4 V – 25.2 V: DC 3.0 A 36 V: DC 2.0 A
Weight	1.5 lbs. (0.7 kg)

**NOTE:** The charging time may vary according to temperature and power source voltage.

## ASSEMBLY AND OPERATION

### APPLICATION

- Shrub shear
- Fine trimming hedges
- Trimming and pruning garden trees

### REMOVAL AND INSTALLATION METHOD OF BATTERY

- How to install the battery.  
Align the battery with the groove in tool handle and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you (Fig. 3).
- How to remove the battery.  
Withdraw battery from the tool handle while pressing the latch (2 pcs) of the battery (Fig. 3).

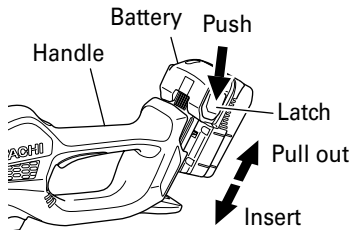


Fig. 3

### CHARGING METHOD

#### NOTE

Before plugging into the receptacle, make sure the following points.

- The power source voltage is stated on the nameplate.
- The cord is not damaged.

#### ⚠ WARNING

**Do not charge at voltage higher than indicated on the nameplate.**

**If charged at voltage higher than indicated on the nameplate, the charger will burn out.**

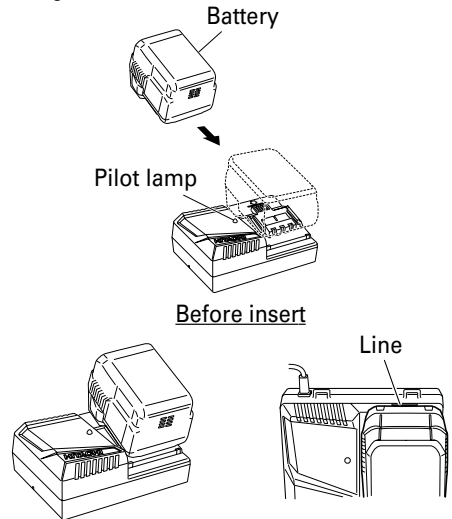
1. Insert the plug of battery charger into the receptacle. When the plug of battery charger has been inserted into the receptacle, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals)



#### ⚠ WARNING

**Do not use the electrical cord if damaged. Have it repaired immediately.**

2. Insert the battery to the battery charger.  
Insert the battery into the battery charger as shown in Fig. 4. Make sure it contacts until the line is visible.



After insert

Fig. 4

3. Charging

- When the battery is connected to the battery charger, charging will commence and the pilot lamp will light in red. (See Table 2)

#### NOTE

If the pilot lamp flickers in red, pull out the plug from the receptacle and check if the battery is properly mounted.

- When the battery is fully charged, the pilot lamp will blink in red slowly. (At 1-second intervals) (See Table 2)



- When the pilot lamp flickers rapidly in red (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery installation hole. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in microcomputer takes about 3 seconds to confirm that the battery and back pack power supply being charged with UC36YRSL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery and back pack power supply may not be properly charged.

**BEFORE USE**

Check the work area to make sure that it is clear of debris and clutter.  
 Clear the area of unnecessary personnel. Ensure that lighting and ventilation is adequate.

**FUNCTIONAL DESCRIPTION**

**1. Switch ON (Fig. 5)**

The blade starts moving by pulling the trigger of the main handle while holding the sub handle.

**2. Switch OFF (Fig. 5)**

The blade stops moving by releasing the trigger of the main handle or the sub handle.

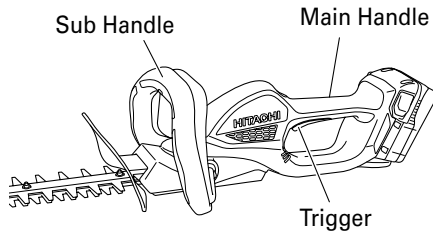


Fig. 5

**3. Blade case (Fig. 6)**

When the hedge trimmer blade is to be attached to or removed from the tool, or when the shear is not used, place the blade in the blade case to prevent injury.

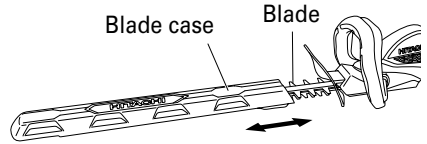


Fig. 6

**⚠ WARNING**

Be sure to turn the tool off and remove the battery from the tool before attaching and removing the blade case.

**⚠ CAUTION**

To prevent injury, take care when placing the blade in the blade case.

**4. Stroke speed selector function**

**⚠ CAUTION**

Do not subject the switch panel to shock or damage.

The stroke speed changes in 4 steps (1,000 1,170 1,330 1,500/min) each time the selector switch is pressed with green light. (Fig. 7, Table. 5)



Fig. 7

Table 5 Example of a stroke speed selector function setting

	1	2	3	4
Revolutions	1,000 /min green LED	1,170 /min green LED	1,330 /min green LED	1,500 /min green LED
Work application	● Finishing	● Bulk trimming ● Rough trimming		

### 5. Remaining Battery Indicator (Fig. 8)

- Press down on the switch for an extended period (1 second.) The red LED will display the remaining battery capacity in three stages while the switch is being pressed. (Table 6)
- The display will return to the stroke speed when the switch is released.

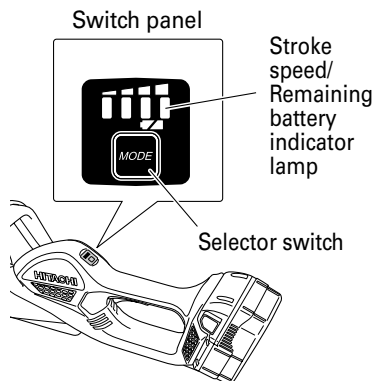


Fig. 8

Table 6

State of lamp	Battery Remaining Power
	The battery remaining power is enough.
	The battery remaining power is a half.
	The battery remaining power is nearly empty. Re-charge the battery soonest possible.

As the remaining battery indicator shows somewhat differently depending on ambient temperature and battery characteristics, read it as a reference.

### NOTE

Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.

## HOW TO USE

### ⚠ WARNING

- To prevent accidents, make sure there are no people in the work area.
- Keep your hands and all parts of the body away from the blade to prevent contact that could lead to injury.
- Use protective goggles during work to prevent injury from twigs and wood chips.

- Do not use to tool to cut wire, metal plates or other hard objects. The tool could be damaged and cause injury.

1. Trimming hedges and garden trees

### ⚠ CAUTION

Use a pair of pruning shears to cut thick branches before using the shrub shear.

Do not force the tool to prevent it from breaking.

- Stop the tool immediately if the blade stalls against a too heavy branch. Do not allow the motor to seize up as it could damage the motor.
  - Use a sturdy ladder or step ladder when cutting tall garden trees.
  - Use only for cutting shrub.
- (1) Clear the area around the garden tree you want to prune and set up a stable platform to work from.
  - (2) Place the blade in the blade case to prevent accidental contact.
  - (3) Install the battery in the tool.
  - (4) Pull the trigger of the main handle while holding the sub handle to start trimming.

### NOTE

- Lubricate (using sewing machine oil, mineral oil, etc.) the blade before starting and then every hour. Use an adequate amount of oil and wipe away excess oil.
- During work (for example, when taking rests) do not leave the tool in a place exposed to direct sunlight or high temperature. This will prevent proper cooling and could result in damage.
- Do not use the tool for work that exceeds its capacity. Such operation could cause the motor to lock up or slow down and will damage it.

### Trimming garden trees

- Use a pair of pruning shears to remove 3-7/8" (10 cm) of branches that are 1/4" (6 mm) or thicker so that they do not interfere with trimming. (Fig. 9)



Fig. 9

- Trees with luxuriant foliage should be trimmed starting from the bottom and work up to achieve the desired shape. (Fig. 10)



Fig. 10

**Trimming hedges**

- Trim the top of hedges by moving the tool from right to left (or left to right) and trim the sides by starting from below and working up. (Fig. 11)



Fig. 11

**NOTE**

- Do not use the tool for cutting the lawn or weeds. Grass or weeds could stick to the blade.
- Cut thick branches by gently pressing the blades against the branch.

Continuous operating time

Battery	Operating time
BSL3620	Approx. 50–65 min.
BL36200 (Sold sepalately)	Approx. 8 hour.

(depending on the work conditions)



## MAINTENANCE AND INSPECTION

### ⚠ **WARNING**

- **Be sure to turn the tool off and remove the battery from the tool before making inspections or carrying out maintenance.**
- **Do not disassemble to blade. Failure to heed this warning may result in injury.**
- **Use gloves, or cloth to protect your hands when handling the blade. Failure to heed this warning may result in injury.**

1. Sharpening the blade (Fig. 12)  
Move an iron file in the direction of the arrow for a rough sharpening then use an oil stone to give the blade a good finish.
  - (1) Use a fine iron file or one of intermediate coarseness.
  - (2) Coat the oil stone with machine oil (bicycle oil or the like).
  - (3) Use a whetstone to gently remove any burrs from the back of the blade edge.

### When to sharpen the blade

While this will vary the type of trees that are trimmed and how often it is used, it is a good idea to sharpen the blade about once a year to maintain a sharp edge.

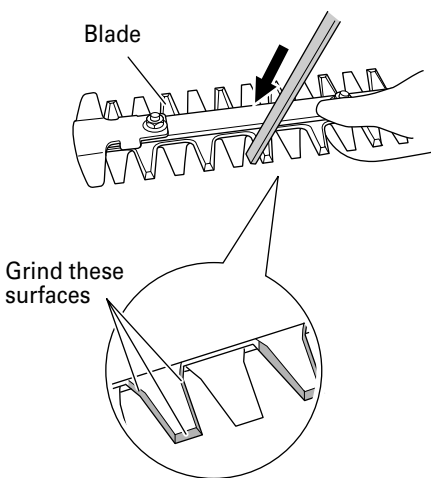


Fig. 12

### NOTE

Do not use water for cleaning the blade to prevent rust or other damage.

2. Lubricating the blade  
During trimming, sap adhering to the blade edge will increase load and wear down the battery more rapidly. Use machine oil (or bicycle oil or the like) to lubricate the blade and wipe the blade with a cloth. To prevent the blade from rusting, be sure to lubricate the blade after use and when it will not be used for an extended period of time before placing it in the blade case.
3. Check the Screws  
Loose screws are dangerous. Regularly inspect them and make sure they are tight.

### ⚠ **CAUTION**

**Using this power tool with loosened screws is extremely dangerous.**

4. Maintenance of the motor  
The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
5. Check for Dust  
Dust may be removed with a soft cloth or a cloth dampened with soapy water. Do not use bleach, chlorine, gasoline or thinner, for they may damage the plastics.
6. Transport of the tool  
Remove the battery and attach the blade case to the blade before carrying this tool. If you carry it without the blade case, the blade may come in contact with your body, causing injury.
7. Disposal of the exhausted battery

### ⚠ **WARNING**

**Do not dispose of the exhausted battery. The battery must explode if it is incinerated. The product that you have purchased contains a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.**

8. Storage  
Storing in a place below 104°F (40°C) and out of the reach of children.

### NOTE

Make sure that the battery is fully charged when stored for a long period (3 months or more). The battery with smaller capacity may not be able to be charged when used, if stored for a long period.

**NOTE**

**Storing Lithium-ion Batteries**

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

9. **Service and repairs**

All quality power tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use. To assure that only authorized replacement parts will be used, all service and repairs must be performed by a HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER, ONLY.

10. **Service parts list**

**⚠ CAUTION**

**Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.**

**This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.**

**In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.**

**MODIFICATIONS**

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

**Important notice on the batteries for the Hitachi cordless power tools**

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

## ACCESSORIES

### ⚠ WARNING

**ALWAYS use Only authorized HITACHI replacement parts and accessories. NEVER use replacement parts or accessories which are not intended for use with this tool. Contact HITACHI if you are not sure whether it is safe to use a particular replacement part or accessory with your tool.**

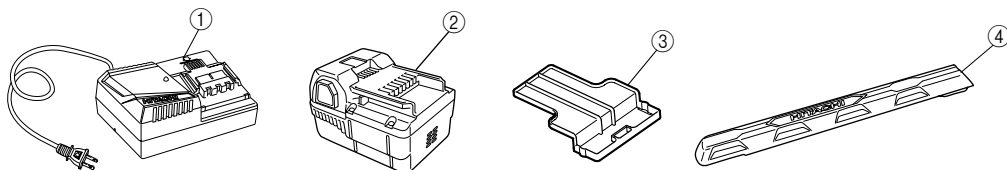
**The use of any other attachment or accessory can be dangerous and could cause injury or mechanical damage.**

### NOTE

Accessories are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

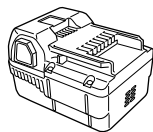
### STANDARD ACCESSORIES

CH36DL (LBR)	① Battery Charger (UC36YRSL) .....	1
	② Battery (BSL3620) .....	1
	③ Battery cover (Code No. 329897) .....	1
	④ Blade case (Code No. 335011) .....	1
CH36DL (NN)	Battery and battery charger, battery cover are not contained.	

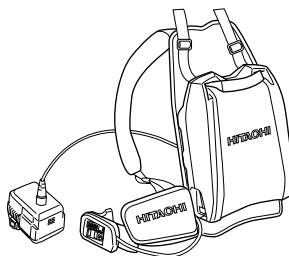


### OPTIONAL ACCESSORIES.....sold separately

- Battery                       Back pack power supply



BSL3620 (Code No. 334997)



BL36200 (Code No. 335718)

### NOTE

Specifications are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

## TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.

	Symptom	Possible cause	Remedy
Charger	The Charge lamp does not go on.	The power plug is not connected to an AC outlet.	Connect the power plug to an AC outlet.
		The battery is not properly connected to the charger.	Insert the battery so that it is properly seated in the charger.
		The battery or charger electrodes are soiled.	Use a cotton swab or other tool to clean the electrodes.
		The battery is extremely hot.	Allow the battery to properly cool before charging.
	The Charge lamp does not go off after 4 hours of charging.	The battery or charger is faulty.	Disconnect the power plug and consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.
Tool	Does not operate.	The battery is depleted. (The stroke speed/remaining battery indicator lamp does not go on.)	When a storage battery with little power left is not used for an extended period of time, battery power may drop so low that it cannot turn on the battery level warning lamp. Charge the battery.
		The battery has not been properly installed.	Remove the storage battery from the battery compartment in the tool and check for foreign matter. Also check the battery electrodes for soiling. Make sure that the battery is pressed in until it clicks into place.
		Foreign matter is lodged in the blade.	When there is foreign matter in the blade, remove the battery and use a pair of tongs or similar tool to remove it. Take great care since the tool may start operating when the foreign matter has been removed. Sap or rust may also prevent the blade from operating. Use a wire brush or similar tool to remove sap or rust.
		The tool has been used for heavy work.	This is the effect of a function that protects the battery by turning off the motor when the tool is exposed to an excessive load. Release the switch and remove what caused the excessive load and pull back the switch to resume work.

	Symptom	Possible cause	Remedy
Tool	The tool does not trim well.	The blade has become dull.	Use a wire brush or other tool to remove sap and rust and use a file or whetstone to sharpen the blade. If these efforts fail to make the blade sharper, the blade has reached the end of its service life. Consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center. And replace the blade with a new one.
		<p>The blade stopped because it was used to cut a branch whose width exceeded the blade's cutting capacity.</p> <p><b>NOTE</b> Work that will repeatedly cause the blade to stop will eventually damage the motor.</p>	<p>Some garden trees have wood that is very hard and may be beyond the capacity of the tool even if it is of a width that is within normal capacity. Use a pair of pruning shear to remove thick branches before starting work.</p> <p>An oblique cut may also exceed the capacity of the tool since the length of the cut increases. Be sure to trim thick branches at right angles.</p>

## INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lire et comprendre toutes les précautions de sécurité, les avertissements et les instructions de fonctionnement dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ou d'entretenir cet outil motorisé.

La plupart des accidents causés lors de l'utilisation ou de l'entretien de l'outil motorisé proviennent d'un non respect des règles ou précautions de base de sécurité. Un accident peut la plupart du temps être évité si l'on reconnaît une situation de danger potentiel avant qu'elle ne se produise, et en observant les procédures de sécurité appropriées.

Les précautions de base de sécurité sont mises en évidence dans la section "SECURITE" de ce mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les dangers qui doivent être évités pour prévenir des blessures corporelles ou un endommagement de la machine sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur l'outil motorisé et dans ce mode d'emploi.

**NE JAMAIS** utiliser cet outil motorisé d'une manière qui n'est pas spécifiquement recommandée par HITACHI.

## SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT

**AVERTISSEMENT** indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourraient entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

**PRECAUTION** indique des situations dangereuses potentielles qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner de mineures et légères blessures ou endommager la machine.

**REMARQUE** met en relief des informations essentielles.

# SECURITE

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.**

Le terme "outil électrique", utilisé dans les avertissements, se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

#### 1) Sécurité de l'aire de travail

a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.**

Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.**

Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière.

c) **Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utilisez un outil électrique.**

Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

#### 2) Sécurité électrique

a) **Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur.**

**Ne jamais modifier la prise.**

**Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.**

Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.

b) **Éviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.**

Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**

Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.

d) **Ne pas utiliser le cordon à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique.**

**Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.**

Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.

- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.**  
L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée contre les courants résiduels.**  
L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants résiduels réduit le risque de choc électrique.
- 3) **Sécurité personnelle**
- a) **Restez alerte, regarder ce que vous faites et usez de votre bon sens en utilisant un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**  
Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des verres de protection.**  
L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.
- c) **Empêcher les démarrages intempestifs. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil au sol ou de le transporter.**  
Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
- d) **Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.**  
Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.
- e) **Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.**  
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.**  
Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- g) **En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.**
- L'utilisation d'un dispositif de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.
- 4) **Utilisation et entretien d'un outil électrique**
- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.**  
Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.**  
Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la prise ou retirer la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.**  
Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.**  
Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil.**  
**Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation.**  
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils coupants aiguisés et propres.**  
Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.**  
L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.
- 5) **Utilisation et entretien de la batterie**
- a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur recommandé par le fabricant.**  
Un chargeur inadéquat pour le type de batterie peut entraîner un risque d'incendie en cas d'utilisation avec une autre batterie.
- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec les batteries spécifiées.**  
L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.

- c) Lorsque la batterie est inutilisée, la garder à l'écart d'objets métalliques comme des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques pouvant raccorder les bornes. La connexion des bornes peut entraîner des blessures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation dans des conditions extrêmes, du liquide peut être émis de la batterie. Éviter tout contact. en cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consulter un médecin.** Le liquide émis par la batterie peut entraîner des irritations et des brûlures.
- 6) **Service**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.** Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE TAILLE-HAIE

1. **Garder toutes les parties du corps éloignées de la lame. Ne pas enlever de la végétation coupée ni ne la tenir pendant la coupe alors que les lames sont en mouvement. Être certain que l'interrupteur est désactivé avant de libérer la végétation. Les lames continuent de tourner en roue libre après l'arrêt.** Pendant l'utilisation du taille-haie, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.
2. **Transporter le taille-haie par la poignée avec la lame arrêtée.** Un maniement correct du taille-haie réduira les potentielles blessures corporelles provoquées par les lames.
3. **Tenir l'outil électrique uniquement par ses surfaces de prise isolées pour éviter que la lame n'entre en contact avec les câbles invisibles ou son propre cordon.** Les lames entrant en contact avec un câble sous tension peuvent transmettre le courant dans les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique de l'opérateur.
4. **DANGER – Maintenir les mains éloignées des lames.** Le contact avec la lame entraînera de graves blessures corporelles.

## AVERTISSEMENT

La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'Etat de Californie pour causer des cancers, des défauts de naissance et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessus certains de ces produits chimiques:

- Plomb des peintres à base de plomb,
- Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- Arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filter les particules microscopiques.

## REGLES DE SECURITE SPECIFIQUES ET SYMBOLES

1. **Tenir l'outil électrique uniquement par ses surfaces de prise isolées pour éviter que la lame n'entre en contact avec les câbles invisibles.** Les lames entrant en contact avec un câble sous tension peuvent transmettre le courant dans les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique de l'opérateur.
2. **TOUJOURS porter des protecteurs d'oreille lors de l'utilisation de l'outil pendant de longues périodes.**



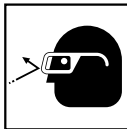
Une exposition prolongée à un son de forte intensité peut endommager l'ouïe de l'utilisateur.

3. **NE JAMAIS** approcher les mains ni une autre partie du corps à proximité des pièces en mouvement de l'outil. Le taille-haie doit uniquement être tenu par sa poignée.
4. L'outil sans fil fonctionnant sur batterie, il peut se mettre en marche à tout moment.
5. **NE JAMAIS toucher les parties mobiles. NE JAMAIS** placer ses mains, ses doigts ou toute autre partie de son corps près des parties mobiles de l'outil.
6. **NE JAMAIS utiliser l'outil sans que tous les dispositifs de sécurité ne soient en place. NE JAMAIS** faire fonctionner cet outil sans que tous les dispositifs et caractéristiques de sécurité ne soient en place et en état de fonctionnement. Si un entretien ou une réparation nécessite le retrait d'un dispositif ou d'une caractéristique de sécurité, s'assurer de bien remettre en place le dispositif ou la caractéristique de sécurité avant de recommencer à utiliser l'outil.



7. **Utiliser l'outil correct**  
Ne pas forcer sur un petit outil ou accessoire pour faire le travail d'un outil de grande puissance. Ne pas utiliser un outil pour un usage pour lequel il n'a pas été prévu: par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire pour couper des branches d'arbre ou des bûches.
8. **NE JAMAIS utiliser un outil motorisé pour des applications autres que celles spécifiées.**  
**NE JAMAIS** utiliser un outil motorisé pour des applications autres que celles spécifiées dans le mode d'emploi.
9. **Manipuler l'outil correctement**  
Utiliser l'outil de la façon indiquée dans ce mode d'emploi. Ne pas laisser tomber ou lancer l'outil. **NE JAMAIS** permettre que l'outil soit utilisé par des enfants, des personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou un personnel non autorisé.
10. **Maintenir toutes les vis, tous les boulons et les couvercles fermement en place.**  
Maintenir toutes les vis, tous les boulons et les couvercles fermement montés. Vérifier leurs conditions périodiquement.
11. **Ne pas utiliser les outils motorisés si le revêtement de plastique ou la poignée est fendu.**  
Des fentes dans le revêtement ou la poignée peuvent entraîner une électrocution. De tels outils ne doivent pas être utilisés avant d'être réparé.
12. **Les lames et les accessoires doivent être fermement montés sur l'outil.**  
Éviter les blessures potentielles personnelles et aux autres. Les lames, les instruments de coupe et les accessoires qui ont été montés sur l'outil doivent être fixés et serrés fermement.
13. **NE JAMAIS utiliser un outil défectueux ou qui fonctionne anormalement.**  
Si l'outil n'a pas l'air de fonctionner normalement, fait des bruits étranges ou sans cela paraît défectueux, arrêtez de l'utiliser immédiatement et le faire réparer par un centre de service Hitachi autorisé.
14. **Manipuler l'outil motorisé avec précaution.**  
Si un outil motorisé tombe ou frappe un matériau dur accidentellement, il risque d'être déformé, fendu ou endommagé.
15. **Ne pas essuyer les parties en plastique avec du solvant.**  
Les solvants comme l'essence, les diluants, la benzène, le tétrachlorure de carbone et l'alcool peuvent endommager et fissurer les parties en plastique. Ne pas les essuyer avec de tels solvants. Essuyer les parties en plastique avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution d'eau savonneuse et sécher minutieusement.

16. **TOUJOURS** porter des lunettes des protections conformes aux exigences des dernières révisions du standard ANSI Z87.1.



17. Définitions pour les symboles utilisés sur cet outil  
 V ..... volts  
 — ..... courant continu  
 No ..... vitesse sans charge  
 ---/min ..... rotations ou mouvements de va-et-vient par minute

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX ET INSTRUCTIONS RELATIVES AU TAILLE-HAIE SANS FIL

- Éviter les milieux dangereux** – ne pas utiliser les appareils dans un endroit humide ou mouillé.
- Ne pas utiliser sous la pluie.**
- Garder les enfants éloignés** – maintenir toutes les personnes à distance de l'aire de travail.
- S'habiller en conséquence** – ne pas porter de vêtements lâches, ni de bijoux. Ils risquent de se prendre dans les pièces mobiles. Le port de gants en caoutchouc et de chaussures adaptées est conseillé pour les travaux extérieurs. Porter un couvre-chef pour retenir les cheveux longs.
- Utiliser des lunettes de sécurité** – Toujours utiliser un masque antipoussière ou un écran de protection si l'utilisation génère de la poussière.
- Utiliser l'appareil approprié** – ne pas effectuer des travaux avec un appareil pour lesquels il n'a pas été conçu.
- Éviter le démarrage intempestif** – ne pas porter un appareil branché avec le doigt sur l'interrupteur. S'assurer que l'interrupteur est désactivé lorsque l'appareil est branché.
- Danger – Risque de blessure – Maintenir les mains éloignées des lames** – garder les deux mains sur les poignées lorsque l'appareil est sous tension. Ne pas tenter d'enlever de la végétation coupée ni de la tenir pendant la coupe alors que les lames sont en mouvement. Être certain que l'interrupteur de l'appareil est désactivé avant de libérer la végétation des lames. Ne pas soulever ni tenir l'appareil par les lames exposées ni les bords coupants.  
Attention – lames au ralenti pendant l'arrêt.
- Ne pas forcer l'appareil** – il aura un meilleur rendement et le risque de blessure sera moins élevé s'il est utilisé pour ce qu'il a été conçu.
- Ne pas trop se pencher** – assurer sa prise et son équilibre en tout temps.
- Rester en alerte** – porter attention à ses gestes. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue.

12. **Ranger à l'intérieur un appareil au repos** – lorsqu'il n'est pas utilisé, le taille-haie devrait être rangé à l'intérieur dans un lieu sec et élevé, ou sous verrou, hors de portée des enfants.  
L'étui pour lame peut être fixé au mur.
13. **Entretien soigneusement le taille-haie** – maintenir le bord coupant aiguisé et propre afin d'obtenir un bon rendement et réduire le risque de blessure. Suivre les directives pour le graissage et le remplacement des accessoires. Vérifier régulièrement l'état du cordon du taille-haie. En cas de détérioration le faire réparer par un établissement autorisé. Vérifier régulièrement l'état des rallonges et les remplacer si elles sont abîmées. Maintenir les poignées sèches et propres, sans huile ni graisse.
14. **Vérifier l'état des pièces** – avant d'utiliser le taille-haie, il faut vérifier soigneusement l'état de la protection et des autres pièces afin de s'assurer qu'il peut fonctionner correctement et avoir le rendement prévu. Vérifier si les pièces mobiles sont bien alignées, si elles grippent, si elles sont brisées, vérifier le montage et tout autre condition qui pourrait affecter son fonctionnement. Il faut faire réparer ou remplacer la protection ou toute autre pièce ayant été endommagée par un centre de réparations autorisé à moins d'indication contraire dans le présent manuel.
15. **Ne pas soulever ni tenir l'appareil par les lames exposées ni les bords coupants.**
  - a. Ne pas mettre l'appareil en charge sous la pluie ni dans des endroits mouillés.
  - b. Ne pas utiliser un appareil alimenté par accumulateur sous la pluie.
  - c. Retirer ou déconnecter l'accumulateur avant de faire l'entretien, le nettoyage ou de retirer de la végétation de l'appareil.
16. Avant de commencer le travail s'assurer qu'il n'y a pas de câbles électriques dans l'aire de travail. Un contact entre la lame et le câble d'alimentation peut provoquer un choc électrique, un défaut dans la mise à terre ou un autre incident.
17. Tenir l'outil fermement des deux mains pendant son utilisation afin d'éviter les blessures.
18. Garder les mains et toutes les parties du corps éloignées de la lame afin d'éviter le contact représentant un risque de blessure.
19. Vérifier que la lame et tous les accessoires sont correctement installés. La lame ou les accessoires peuvent se desserrer suite à une mauvaise installation et entraîner une blessure.
20. Vérifier que la lame n'est pas fissurée, déformée ou trop usée avant de commencer le travail. Dans ce cas, ne pas utiliser une lame, car elle risque de se briser et de causer une blessure.
21. Ne pas se servir de l'outil pour couper du fil, des plaques métalliques ou autres objets solides. Cela risque d'endommager l'outil et de causer des blessures.
22. Si l'outil ne fonctionne pas normalement et émet un bruit bizarre, l'arrêter immédiatement, le faire vérifier et réparer.
23. Si l'outil tombe ou frappe un objet, vérifier si la lame et le corps ont été abîmés, déformés ou fissurés. Une lame abîmée, déformée ou fissurée peut résulter en une blessure.
24. Ne pas démonter la lame. Cela peut constituer un risque de blessure.
25. Le fonctionnement de cet appareil produit des vibrations. Ceci peut rendre le travail physique continu assez pénible, il faut éviter les mauvaises postures et faire de fréquentes pauses. Il faut aussi s'arrêter immédiatement pour se reposer lorsque les doigts, les mains, les bras et les épaules se fatiguent, même pendant des périodes de travail plus courtes.
26. Porter des gants ou se protéger les mains avec un chiffon lors de la manipulation de la lame. Une blessure peut survenir suite à une manipulation irréflechie.
27. Pendant la coupe, ne pas soumettre la lame à une pression exagérée au risque de l'endommager.
28. La lame, après une coupe, est très chaude. Ne pas la toucher pour empêcher de se brûler.
29. S'assurer qu'il n'y a personne dessous lorsque les travaux s'effectuent en hauteur. Un outil ou un objet tombant accidentellement pourrait blesser une personne se trouvant dessous.
30. Pour éviter les accidents fortuits, ne jamais laisser l'outil tourner sans surveillance sur un support ou sur le sol.
31. Ne pas exposer l'outil aux insecticides ou autres produits chimiques. Ces produits peuvent causer des fissures et autres dégâts.
32. Ne pas fixer l'interrupteur avant et ne pas tirer sur la gâchette.  
Si vous tirez sur la gâchette par erreur, l'appareil risque de se mettre en marche de manière soudaine en provoquant une blessure.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE

- ⚠ AVERTISSEMENT**  
Une utilisation incorrecte ou dangereuse des chargeurs de batterie peut entraîner la mort ou des blessures graves.

### LIRE TOUT CE MODE D'EMPLOI

1. Ce manuel renferme des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie modèle UC36YRSL.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lire toutes les étiquettes d'instruction et de précaution apposées sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie, et (3) le produit utilisant la batterie.
3. Pour réduire tout risque de blessure, NE recharger QUE les batteries rechargeables HITACHI utilisées dans le modèle BSL3620, BL36200. Les autres types de batterie pourraient exploser et provoquer des blessures ou des dommages.
4. Ne pas exposer le chargeur à la pluie ni à la neige.

5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou non vendu par le fabricant du chargeur de batterie risque de provoquer un feu, une décharge électrique ou des blessures.
6. Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du cordon électrique, débrancher le cordon du chargeur en tirant sur la fiche.
7. Vérifier que le cordon est placé de façon que personne ne puisse marcher dessus, se prendre les pieds dedans, ni l'endommager ou le soumettre à des contraintes.
8. Ne pas utiliser de cordon de rallonge si cela n'est pas absolument nécessaire. L'utilisation d'un cordon de rallonge incorrect pourrait entraîner un feu ou une décharge électrique. Si l'on doit utiliser un cordon de rallonge, s'assurer que:
  - a. Les broches de la rallonge ont les mêmes numéro, taille et forme que celles de la fiche du chargeur;
  - b. Le cordon de rallonge est correctement raccordé et en bon état électrique;
  - c. Le calibre du fil doit être au moins suffisant pour l'intensité nominale CA (ampères) du chargeur de batterie spécifiées dans le tableau ci-dessous.

Tableau 1

### CALIBRE MINIMUM RECOMMANDÉ POUR LES CORDONS DE RALLONGE DES CHARGEURS DE BATTERIE

Intensité nominale d'entrée CA (ampères)*		Calibre du cordon			
Egal ou supérieur à	mais non inférieur à	Longueur de cordon en pieds (mètres)			
		25 (7.5)	50 (15)	100 (30)	150 (45)
0	2	18	18	18	16
2	3	18	18	16	14
3	4	18	18	16	14

- \* Si l'intensité nominale d'entrée du chargeur de batterie est donnée en watts et non en ampères, calculer la capacité en ampères correspondante en divisant la capacité en ampères par la capacité de tension, par exemple:

$$\frac{1,250 \text{ watts}}{125 \text{ volts}} = 10 \text{ ampères}$$

9. Ne pas utiliser le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés - Le remplacer immédiatement.
10. Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou endommagé de toute autre manière. L'apporter à un réparateur qualifié.
11. Ne pas démonter le chargeur ni le produit qui reçoit la batterie; si un entretien ou des réparations sont nécessaires, les apporter à un réparateur qualifié. Un remontage incorrect pourrait provoquer une décharge électrique ou un feu.
12. Pour réduire tout risque de décharge électrique, débrancher le chargeur de la prise secteur avant tout entretien ou nettoyage. Il ne suffit pas de sortir la batterie.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR DE BATTERIE

Pour pouvoir utiliser la scie circulaire à batterie, il faudra recharger la batterie. Avant d'utiliser le chargeur de batterie modèle UC36YRSL., bien lire attentivement toutes les consignes et les avertissements signalés sur le chargeur, sur la batterie ou dans ce manuel.

- ⚠ ATTENTION**  
UTILISER EXCLUSIVEMENT LA BATTERIE HITACHI DE BSL3620, BL36200. LES AUTRES TYPES DE BATTERIE POURRAIENT EXPLOSER OU PROVOQUER DES BLESSURES.

Pour éviter tout risque de blessure, observer les consignes suivantes:

- ⚠ AVERTISSEMENT**  
Une utilisation incorrecte de la batterie ou du chargeur de batterie risque de provoquer des blessures. Pour éviter tout risque de blessure:

1. **NE JAMAIS** démonter la batterie.
2. **NE JAMAIS** jeter la batterie au feu, même si elle est endommagée ou complètement usée. La batterie risque d'exploser au feu.
3. **NE JAMAIS** court-circuiter la batterie.
4. **NE JAMAIS** insérer d'objets dans les ouïes d'aération du chargeur. Il pourrait en résulter un choc électrique ou des dommages du chargeur.
5. **NE JAMAIS** effectuer la recharge à l'extérieur. Eloigner la batterie des rayons directs du soleil et utiliser exclusivement dans des endroits à faible humidité et bien aérés.
6. **NE JAMAIS** effectuer la recharge si la température est inférieure à 32°F (0°C) ou supérieure à 104°F (40°C). Le fait de charger la batterie à des températures inférieures à 32°F (0°C) ou supérieures à 104°F (40°C) peut nuire à la qualité du chargement et réduire la durée de vie de la batterie.
7. **NE JAMAIS** raccorder deux chargeurs de batterie ensemble.
8. **NE JAMAIS** insérer de corps étrangers dans l'orifice de la batterie ou du chargeur de batterie.
9. **NE JAMAIS** utiliser de transformateur-élévateur pour la recharge.
10. **NE JAMAIS** utiliser de générateur de moteur ni d'alimentation CC pour la recharge.
11. **NE JAMAIS** ranger la batterie ni le chargeur de batterie dans un lieu où la température peut atteindre ou dépasser 104°F (40°C).
12. **TOUJOURS** alimenter le chargeur sur une prise secteur domestique standard (120 volts). L'utilisation du chargeur à une autre tension peut entraîner une surchauffe et endommager le chargeur.
13. **TOUJOURS** attendre au moins 15 minutes entre deux recharges pour éviter toute surchauffe du chargeur.
14. **TOUJOURS** débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur lorsqu'on ne se sert pas du chargeur.

### PRÉCAUTIONS RELATIVES A LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lorsque vous utilisez ce produit, même si vous actionnez le commutateur. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.  
Dans ce cas de figure, chargez immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, actionnez le commutateur de l'outil et éliminez les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.

3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.  
Dans ce cas, arrêtez toute utilisation de la batterie et laissez-la refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à l'utiliser.

En outre, respectez la précaution et l'avertissement suivants.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respectez scrupuleusement les précautions suivantes:

1. Assurez-vous que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Lorsque vous travaillez, assurez-vous que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
- Assurez-vous que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lorsque vous travaillez ne s'accumulent pas sur la batterie.  
Ne conservez pas une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
- Avant de stocker une batterie, retirez tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne la conservez pas avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne percez pas la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne la frappez pas à l'aide d'un marteau. Ne marchez pas dessus, ne la lancez pas et ne la soumettez pas un à choc physique important.
3. N'utilisez pas une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. N'insérez pas la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne raccordez pas directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. N'utilisez pas la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêtez immédiatement le rechargement.
8. N'exposez pas la batterie à des températures ou à une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenez à la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôtez immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et ne l'utilisez plus.



1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fuit de la batterie, ne vous frottez pas les yeux, rincez-les à l'eau claire et contactez immédiatement un médecin.  
En l'absence de traitement, le liquide peut détériorer l'oeil.
2. En cas de projection de liquide ayant fuit de la batterie sur votre peau ou vos vêtements, rincez immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).  
Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, n'utilisez pas cette dernière et renvoyez-la au fournisseur ou au fabricant.

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS  
ET  
LES METTRE A LA DISPOSITION DES AUTRES UTILISATEURS  
ET  
PROPRIETAIRES DE CET OUTIL!**

## DESCRIPTION FONCTIONNELLE

### REMARQUE:

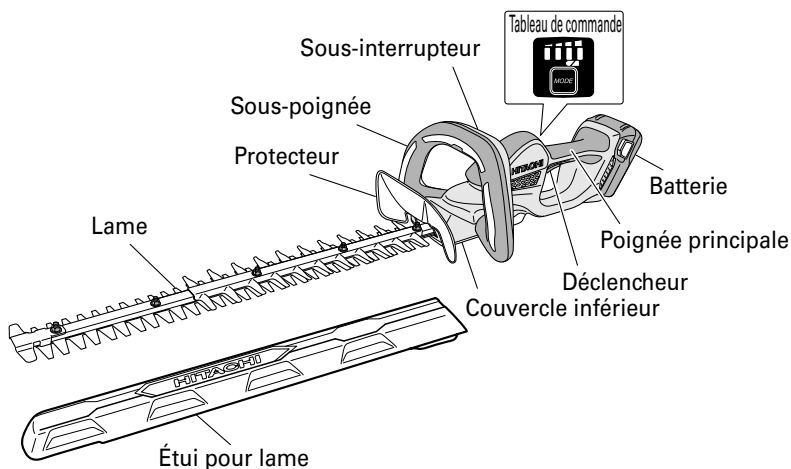
Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont conçues pour assister l'utilisateur dans une utilisation sans danger et un entretien de l'outil motorisé.

**NE JAMAIS** utiliser ni entreprendre une révision de l'outil sans avoir d'abord lu et compris toutes les instructions de sécurité contenues dans ce manuel.

Certaines illustrations dans ce mode d'emploi peuvent montrer des détails ou des accessoires différents de ceux de l'outil motorisé utilisé.

### NOM DES PARTIES

#### 1. Taille haie sans fil (CH36DL)



#### ○ Batterie (BSL3620)

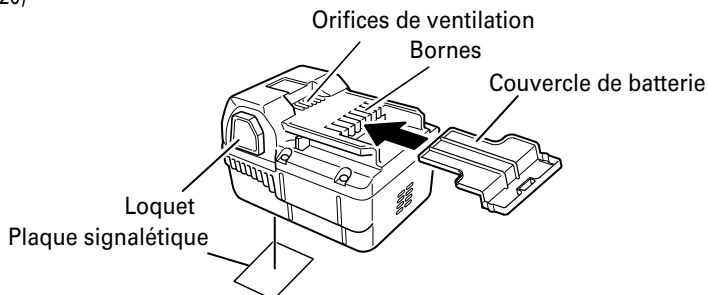


Fig. 1

2. Chargeur de batterie (UC36YRSL)

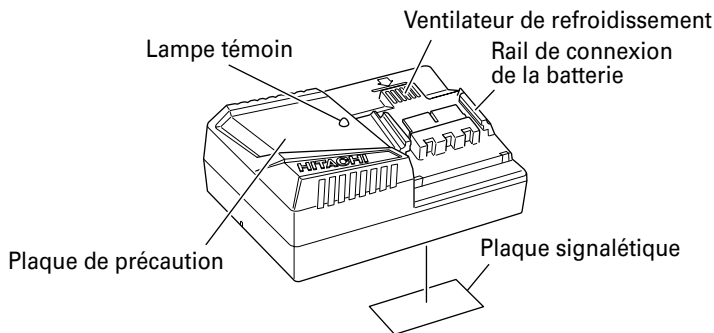


Fig. 2

**SPECIFICATIONS**

1. Taille haie sans fil (CH36DL)

Modèle		CH36DL
Moteur		CC motor
Vitesse à vide		LED 4 1,500 / min LED 3 1,330 / min LED 2 1,170 / min LED 1 1,000 / min
Grandeur de la lame (largeur de la taille)		22" (560 mm)
Batterie	Modèle	BSL3620
	Type	Batterie ion-lithium
	Tension	CC 36 V
Poids		8.8 lbs. (4.0 kg)(avec le BSL3620 en place)

2. Chargeur de batterie (UC36YRSL)

Source d'alimentation d'entrée	Monophasée: CA 120 V 60 Hz
Durée de recharge	Environ 60 min. (À une température de 68°F (20°C))
Tension de charge	CC 14.4 V – 36 V
Courant de charge	14.4 V – 25.2 V: CC 3.0 A 36 V: CC 2.0 A
Poids	1.5 lbs. (0.7 kg)

**REMARQUE :** La durée de recharge peut varier en fonction de la température et de la tension de la source d'alimentation.

## ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT

### UTILISATION

- Taille-haie  
Pour tailler les haies  
Tailler et émonder les arbres de jardins

### MÉTHODE DE RETRAIT ET D'INSTALLATION DE LA BATTERIE

- Installation de la batterie  
Aligner la batterie sur la fente de la poignée de l'outil et la glisser à l'intérieur.  
Toujours l'insérer au fond jusqu'au clic de verrouillage, sinon, il risque de tomber de l'outil et de vous blesser ou de blesser une personne alentours (Fig. 3).
- Retrait de la batterie  
Sortir la batterie de la poignée de l'outil tout en appuyant sur le taquet (2 taquets) de la batterie (Fig. 3).

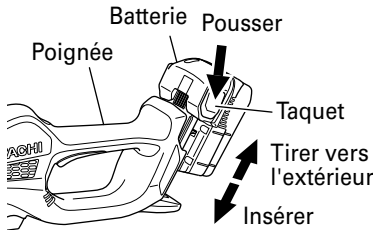


Fig. 3

### MÉTHODE DE RECHARGE

#### REMARQUE

Avant de brancher le chargeur dans la prise, vérifier les points suivants:

- La tension de la source d'alimentation est indiquée sur la plaque signalétique.
- Le cordon n'est pas endommagé.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

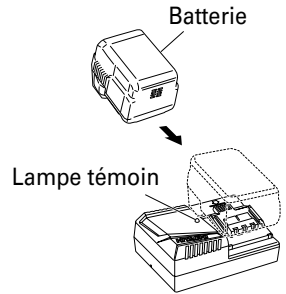
**Ne pas effectuer de recharge à une tension supérieure à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Cela brûlerait le chargeur.**

1. Brancher la fiche du chargeur de batterie dans la prise.  
Une fois la fiche du chargeur de batterie insérée dans la prise, le voyant témoin clignote en rouge (à intervalles de 1 seconde).

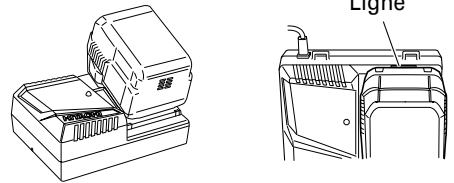


**⚠ AVERTISSEMENT**  
**Ne pas utiliser le cordon électrique s'il est endommagé. Le faire réparer immédiatement.**

2. Insérer la batterie dans le chargeur de batterie.  
Insérer la batterie dans le chargeur de batterie comme indiqué à la Fig. 4. S'assurer de bien l'enclencher de manière à ce que la ligne soit visible.



Avant l'insertion



Après l'insertion

Fig. 4

3. Recharge  
○ Lorsque la batterie est branchée sur le chargeur de batterie, le chargement démarre et le voyant témoin s'allume en rouge (Voir Tableau 2).






#### REMARQUE

Si le voyant témoin clignote rapidement en rouge, retirer la fiche de la prise et vérifier que la batterie est montée correctement.

- Une fois la batterie complètement chargée, le voyant témoin clignote lentement en rouge. (à intervalles de 1 seconde) (Voir Tableau 2)



Tableau 2

Indications de la lampe témoin			
La lampe témoin s'allume ou clignote en rouge.	Avant la recharge	Clignote	S'allume pendant 0.5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0.5 seconde. (Eteint pendant 0.5 seconde) 
	Pendant la recharge	S'allume	S'allume sans interruption 
	Recharge terminée	Clignote	S'allume pendant 0.5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0.5 seconde. (Eteint pendant 0.5 seconde) 
	Recharge impossible	Scintille	S'allume pendant 0.1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0.1 seconde. (Eteint pendant 0.1 seconde) 
La lampe témoin s'allume en vert.	Veille en surchauffe	S'allume	S'allume sans interruption 
			Anomalie de la batterie ou du chargeur
			Batterie en surchauffe. Chargement impossible (le chargement commencera une fois que la batterie sera froide).

**REMARQUE:** En mode veille pour le refroidissement de la batterie, UC36YRSL refroidit la batterie en surchauffe via un ventilateur de refroidissement.

- Température admissible d'une batterie rechargeable.  
La température admissible des batteries rechargeables est indiquée dans le tableau ci-dessous, et les batteries qui ont chauffé devront être laissées à refroidir pendant quelque temps avant de pouvoir être rechargées.

Tableau 3

Batteries rechargeables	Température à laquelle la batterie peut être rechargée
BSL3620	32°F – 122°F (0°C – 50°C)

- Au sujet du temps de recharge  
Le Tableau 4 indique le temps de recharge nécessaire selon le type de batterie

Tableau 4 Durée de recharge (min. approx.) à 20°C

Capacité de batterie (Ah)		
Tension de batterie	BATTERIE Li-ion	
	2,0 Ah	
36 V	BSL3620	60 min.

**REMARQUE :** Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante.

- Débrancher le chargeur de batterie de la prise.

**⚠ ATTENTION**

**Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le cordon.  
Pour éviter tout dommage lorsqu'on débranche la fiche de la prise, bien tenir la fiche proprement dite.**

- Retirer la batterie du chargeur de batterie.  
Sortir la batterie du chargeur tout en la soutenant de la main.

**Comment prolonger la durée de vie des batteries.**

- Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.  
Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.
- Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.  
Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

**⚠ PRECAUTION**

- Si le chargeur a fonctionné pendant longtemps de suite, il sera chaud, ce qui risque de provoquer des pannes. Lorsque la recharge est terminée,

laisser le chargeur refroidir pendant environ 15 secondes avant de passer à la recharge suivante.

- Si la batterie doit être rechargée alors qu'elle est chaude suite à une utilisation ou une exposition au soleil, la lampe témoin peut s'allumer en vert. La batterie ne se rechargera pas. Dans ce cas, laisser la batterie refroidir avant de la recharger.
- Si le chargeur de batterie ne fonctionne pas alors que la batterie est installée correctement, il s'agit probablement d'une anomalie de la batterie ou du chargeur. Les porter au service après-vente agréé.
- Si la lampe témoin clignote rapidement en rouge (à intervalles de 0.2 seconde), vérifier s'il y a des corps étrangers dans l'orifice d'installation de la batterie du chargeur, et les enlever le cas échéant. S'il n'y a pas de corps étrangers, il s'agit probablement d'une anomalie de la batterie ou du chargeur. Les porter au service après-vente agréé.
- La confirmation du chargement de la batterie ou de l'alimentation pour sac à dos par le micro-ordinateur intégré lorsque l'unité UC36YRSL est ôtée, attendez au moins 3 secondes avant de réinsérer l'unité et de poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée avant 3 secondes, la batterie et l'alimentation pour sac à dos ne seront peut-être pas correctement chargés.

## AVANT L'UTILISATION

Vérifier l'aire de travail pour s'assurer qu'il n'y a ni débris ni désordre.  
Evacuer toutes les personnes non nécessaires au travail.  
S'assurer que l'éclairage et la ventilation sont satisfaisants.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### 1. Marche (Fig. 5)

La lame est actionnée en tirant sur la gâchette de la poignée principale tout en tenant la contre-poignée.

### 2. Arrêt (Fig. 5)

La lame s'arrête en relâchant la gâchette de la poignée principale ou la contre-poignée.

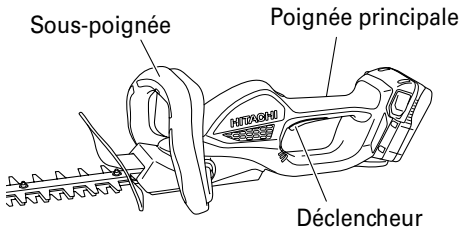


Fig. 5

### 3. Étui pour lame (Fig. 6)

Lorsqu'il faut fixer ou enlever la lame du sculpte-haies de l'outil taille-haies ou lorsque celui-ci n'est pas utilisé, mettre la lame dans l'étui prévu à cet effet afin d'éviter de se blesser.

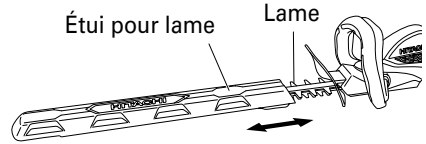


Fig. 6

### ⚠ AVERTISSEMENT

Veiller à mettre l'outil hors tension et à en retirer la batterie avant de mettre en place l'étui pour lame ou de le retirer.

### ⚠ ATTENTION

Pour éviter tout risque de blessure, faites attention lorsque la lame est rangée dans l'étui pour lame.

### 4. Fonction du sélecteur de la vitesse de course

### ⚠ ATTENTION

Le tableau de commande ne doit pas être soumis à un choc ou une détérioration.

Les variations de la vitesse de course se font en 4 incréments (1,000, 1,170, 1,330 et 1,500 /min) chaque fois que le sélecteur est enfoncé avec le témoin vert. (Fig. 7, Tableau 5)

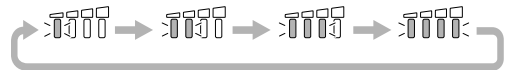


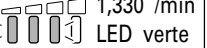
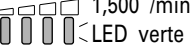


Fig. 7

Tableau 5 Exemple de réglage du sélecteur de vitesse

	1	2	3	4
Tours	 1,000 /min LED verte	 1,170 /min LED verte	 1,330 /min LED verte	 1,500 /min LED verte
Applications	● Finitions		● Taille massive ● Taille grossière	

**5. Indicateur de charge restante (Fig. 8)**

- Maintenir l'interrupteur enfoncé pendant 1 seconde. La LED rouge indique la charge restante de la batterie en trois étapes tant que l'interrupteur est enfoncé. (Tableau 6)
- La vitesse de rotation est de nouveau affichée quand l'interrupteur est relâché.

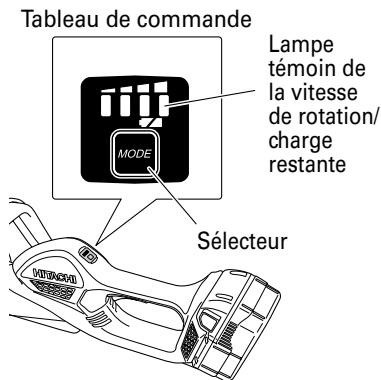





Fig. 8

Tableau 6

Etat de la lampe	La puissance résiduelle de la batterie
	La puissance résiduelle de la batterie est suffisante
	La puissance résiduelle de la batterie est à moitié
	La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus vite possible.

Le témoin lumineux de puissance batterie résiduelle peut s'allumer différemment selon la température ambiante et les caractéristiques de la batterie. Utilisez donc ce tableau comme référence.

**REMARQUE**

Ne donnez pas de choc violent au panneau de commutation et ne le cassez pas. Cela peut provoquer des défaillances.

**MODE D'EMPLOI**

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Pour éviter les accidents, s'assurer qu'il n'y a personne dans l'aire de travail.
- Garder les mains et toutes les parties du corps éloignés de la lame afin d'éviter le contact représentant un risque de blessure.
- Porter des lunettes de protection pendant le travail afin d'éviter d'être blessé par des projections de brindilles et de copeaux de bois.
- Ne pas se servir de l'outil pour couper du fil, des plaques métalliques ou autres objets solides. Cela risque d'endommager l'outil et de causer des blessures.

1. Taille des haies et arbustes

**⚠ ATTENTION**

- Utiliser un sécateur pour couper les branches épaisses avant d'utiliser les cisailles. Ne pas forcer l'outil afin de prévenir son bris.
- Arrêter l'outil immédiatement si la lame cale contre une branche plus lourde. Ne pas laisser le moteur gripper pour ne pas endommager le moteur.
- Utiliser une échelle robuste ou un escabeau lors de la coupe d'arbustes plus grands.
- Utiliser l'outil exclusivement pour la coupe d'arbustes.

- (1) Nettoyer l'aire autour de l'arbuste destiné à la taille et installer une plateforme stable sur laquelle travailler.
- (2) Mettre la lame dans l'étui pour lame afin de prévenir le contact accidentel.
- (3) Installer l'accumulateur dans l'outil.
- (4) Tirer le déclencheur de la poignée principale tout en maintenant la sous-poignée pour démarrer la taille.

## REMARQUE

- Avant de commencer, graisser (avec de l'huile pour machine à coudre, de l'huile minérale, ou autre) la lame, puis par la suite, graisser toutes les heures. Utiliser une quantité d'huile adéquate et essuyer tout surplus d'huile.
- Pendant l'exécution des travaux (par exemple, lors des pauses), ne pas laisser l'outil où il risque d'être exposé aux rayons directs du soleil ou à des températures élevées. Ceci entrave son refroidissement, ce qui pourrait résulter dans sa détérioration.
- Ne pas utiliser l'outil pour des travaux qui dépassent sa capacité. Une telle opération pourrait entraîner le verrouillage ou le ralentissement du moteur, ce qui l'endommagerait.

## Taille des arbustes

- Utiliser un sécateur pour retirer 3-7/8" (10 cm) des branches ayant plus de 1/4" (6 mm) d'épaisseur, afin qu'elles ne gênent pas pendant la taille. (Fig. 9)



Fig. 9

- Les arbres dotés d'un feuillage fourni doivent être taillés depuis le bas vers le haut pour obtenir la forme souhaitée. (Fig. 10)



Fig. 10

## Taille des haies

- Tailler les haies en déplaçant l'outil de droite à gauche (ou de gauche à droite) et tailler les côtés en commençant en bas et en travaillant vers le haut. (Fig. 11)

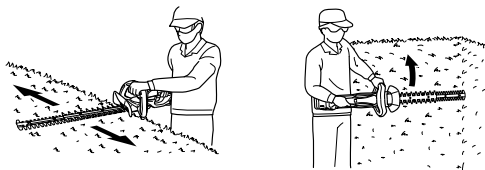


Fig. 11

## REMARQUE

- Ne pas utiliser l'outil pour couper du gazon ou des mauvaises herbes. Le gazon ou les mauvaises herbes adhèrent à la lame.
- Couper les branches épaisses en appuyant délicatement les lames contre la branche.

## Durée d'utilisation continue

Batterie	Temps de fonctionnement
BSL3620	Environ 50–65 min.
BL36200 (vendus séparément)	Environ 8 heures.

(en fonction des conditions de travail)

## ENTRETIEN ET INSPECTION

### ⚠ AVERTISSEMENT

- S'assurer d'arrêter l'outil et de retirer l'accumulateur de ce dernier avant de faire une vérification et d'exécuter un entretien.
- Ne pas démonter la lame. Le défaut de respecter cet avertissement peut entraîner une blessure.
- Porter des gants ou se protéger les mains avec un chiffon lors de la manipulation de la lame. Le défaut de respecter cet avertissement peut entraîner une blessure.

#### 1. Aiguisage de la lame (Fig. 12)

Déplacer la lime dans le sens de la flèche pour un aiguisage grossier ensuite finir avec une pierre à huile.

- (1) Utiliser une lime à fer fine ou de grain intermédiaire.
- (2) Enduire la pierre à huile d'huile pour machine (huile pour bicycle ou semblable).
- (3) Utiliser une pierre à aiguiser pour supprimer la limaille sur l'arrière du tranchant de la lame.

#### Fréquence de l'aiguisage de la lame

Ceci varie en fonction du type d'arbustes taillés et de la fréquence d'utilisation, il est cependant conseillé d'aiguiser la lame environ une fois par année pour maintenir un bon tranchant.

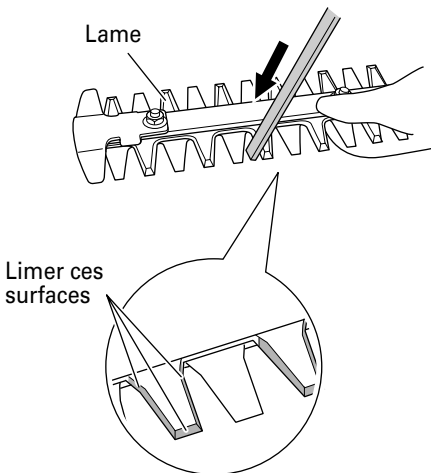


Fig. 12

#### REMARQUE

Ne pas utiliser d'eau pour nettoyer la lame pour prévenir la rouille et autres dommages.

#### 2. Graissage de la lame

La sève adhère au bord de la lame pendant la taille augmentant la charge et accélérant l'usure de l'accumulateur. Utiliser de l'huile pour machine (huile pour bicycle ou similaire) pour graisser la lame, puis l'essuyer avec un chiffon. Pour éviter que la lame rouille, ne pas oublier de la graisser après chaque utilisation et lorsqu'elle ne sert pas pendant une période prolongée avant de mettre la lame dans l'étui pour lame.

#### 3. Vérifier les vis

Des vis ment et vérifier qu'elles sont serrées à fond.

### ⚠ ATTENTION

**Il serait extrêmement dangereux d'utiliser cet outil électrique avec des vis mal serrées.**

#### 4. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le "cœur" même de l'outil électro-portatif. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne s'y ait pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

#### 5. Vérifier s'il y a de la poussière

Enlever la poussière avec un chiffon doux ou un chiffon humecté d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de décolorant, chlorure, essence ou diluant, car ces produits pourraient endommager le plastique.

#### 6. Transport de l'outil

Retirer la batterie et fixer l'étui à la lame avant de transporter l'outil.

Si l'outil est transporté sans étui, la lame peut entrer en contact avec votre corps et provoquer une blessure.

#### 7. Mise au rebut d'une batterie usée

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne pas jeter la batterie usée aux ordures ménagères. La batterie risque d'exploser si elle est incinérée. L'appareil que vous avez acheté renferme une batterie rechargeable. La batterie est recyclable. Lorsqu'elle a atteint sa limite de service, selon les lois des états et les lois locales, il peut être illégal de jeter cette batterie aux ordures ménagères. Vérifier auprès de son service de ramassage d'ordures les options de recyclage et la procédure correcte de mise au rebut.**

#### 8. Rangement

Ranger dans un lieu dont la température est inférieure à 104°F (40°C), et hors de portée des enfants.

#### REMARQUE

Si vous pensez ne pas avoir à utiliser la pile pendant une longue période (3 mois ou plus),

veillez à ce qu'elle soit entièrement chargée avant de la ranger. Une pile moins chargée pourrait ne plus se recharger correctement après une longue période de stockage.

### REMARQUE

Stockage des batteries au lithium-ion

Assurez-vous que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.

Le stockage prolongé de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérez la batterie en fin de vie et procurez-vous en une neuve.

### 9. Entretien et réparation

Tous les outils motorisés de qualité auront éventuellement besoin d'une réparation ou du remplacement d'une pièce à cause de l'usure normale de l'outil. Pour assurer que seules des pièces de rechange autorisées seront utilisées, tous les entretiens et les réparations doivent être effectués uniquement par UN CENTRE DE SERVICE HITACHI AUTORISÉ.

### 10. Liste des pièces de rechange



### ATTENTION

**Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.**

**Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.**

**Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes**

**de sécurité en vigueur dans le pays en question.**

### MODIFICATIONS

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces soient modifiées sans avis préalable.

### Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil Hitachi

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifié, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

## ACCESSORIES

### ⚠ AVERTISSEMENT

**TOUJOURS** utiliser **UNIQUEMENT** des pièces de rechange et des accessoires HITACHI. Ne jamais utiliser de pièce de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas prévus pour être utilisés avec cet outil. En cas de doute, contacter HITACHI pour savoir si une pièce de rechange ou un accessoire particulier peuvent être utilisés en toute sécurité avec votre outil.

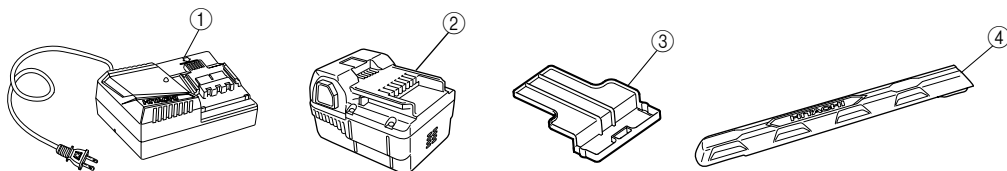
L'utilisation de tout autre attachement ou accessoire peut être dangereux et peut causer des blessures ou des dommages mécaniques.

### REMARQUE

Les accessoires sont sujets à changement sans obligation de la part de HITACHI.

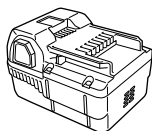
### ACCESSOIRES STANDARD

CH36DL (LBR)	① Chargeur de batterie(UC36YRSL) .....	1
	② Batterie (BSL3620) .....	1
	③ Couvercle de batterie (N° de code 329897) .....	1
	④ Étui pour lame (N° de code 335011) .....	1
CH36DL (NN)	La batterie et le chargeur de batterie, le couvercle de la batterie ne sont pas fournis.	

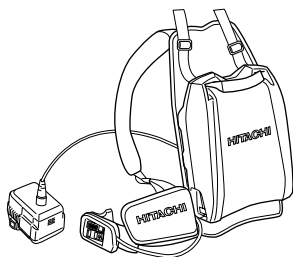


### ACCESSOIRES EN OPTION.....vendus séparément

- Batterie                       Système de batterie à dos



BSL3620 (N° de code 334997)



BL36200 (N° de code 335718)

### REMARQUE

Les spécifications sont sujettes à modification sans aucune obligation de la part de HITACHI.

## DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations Hitachi.

	Symptôme	Cause possible	Solution
Chargeur	Le témoin de charge ne s'allume pas.	La fiche d'alimentation n'est pas branchée dans une prise de courant.	Brancher la fiche dans une prise de courant.
		L'accumulateur n'est pas bien connecté au chargeur.	Insérer l'accumulateur de manière à bien l'asseoir dans le chargeur.
		Les électrodes de l'accumulateur ou du chargeur sont sales.	Nettoyer les électrodes à l'aide d'une tige de coton ou d'un autre outil de nettoyage.
		L'accumulateur est très chaud.	Accorder suffisamment de temps pour le refroidissement de l'accumulateur avant de le charger.
	Le témoin de charge ne s'éteint pas après quatre (4) heures de charge.	L'accumulateur ou le chargeur est défectueux.	Débrancher la fiche de courant et consulter un concessionnaire ou un centre de réparation Hitachi.
Outil	Ne fonctionne pas.	La batterie est vide (la lampe témoin de la vitesse de rotation/charge restante ne s'allume pas).	Lorsqu'un accumulateur dont la puissance est très basse n'est pas utilisé pendant une période prolongée, le courant peut chuter si bas qu'il n'en reste pas assez pour allumer le témoin d'état de l'accumulateur. Chargement de l'accumulateur.
		L'accumulateur n'est pas bien installé.	Retirer l'accumulateur du compartiment de l'outil et vérifier s'il y a des matières étrangères. Vérifier également la propreté des électrodes de l'accumulateur. Vérifier si un déclic est émis lorsque l'accumulateur est mis en place.
		Matières étrangères logées dans la lame.	En cas de matière étrangère dans la lame, retirer l'accumulateur et l'enlever à l'aide d'une paire de pinces ou un outil similaire. Faire très attention, car l'outil peut démarrer lorsque la matière étrangère est retirée. Le fonctionnement de la lame peut être entravé par de la sève ou de la rouille. Utiliser une brosse métallique ou un outil similaire pour retirer de la sève ou de la rouille.



	Symptôme	Cause possible	Solution
Outil	Ne fonctionne pas.	L'outil a servi pour effectuer de gros travaux.	C'est le résultat d'une fonction destinée à protéger l'accumulateur en arrêtant le moteur lorsque l'outil est soumis à une charge trop importante. Relâcher l'interrupteur et retirer ce qui a causé l'excès de charge et tirer l'interrupteur pour reprendre les travaux.
	L'outil ne taille pas correctement.	La lame est émoussée.	Avec une brosse métallique ou un autre outil, éliminer la sève et la rouille puis aiguiser la lame avec une lime ou une pierre à huile. Si cela ne permet pas d'aiguiser la lame, c'est qu'elle a atteint la fin de sa durée utile. S'adresser au centre de service Hitachi agréé pour faire remplacer la lame.
		La lame s'est arrêtée, car elle a été utilisée pour couper une branche dont la largeur dépasse sa capacité de coupe.  <b>REMARQUE:</b> Les travaux qui entraînent l'arrêt fréquent de la lame finiront par endommager le moteur.	Il est possible que la capacité de l'outil ne permette pas de couper certains arbustes dont le bois est très dur même si la largeur se situe dans sa plage de capacité. Supprimer les branches épaisses avec une cisaille à émonder avant de commencer le travail.  La capacité de l'outil peut également être dépassée par une coupe oblique, car la longueur de la coupe se trouve augmentée. Faire attention de couper les branches épaisses selon le bon angle.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

Antes de utilizar o de realizar cualquier trabajo de mantenimiento de esta herramienta eléctrica, lea y comprenda todas las precauciones de seguridad, advertencias e instrucciones de funcionamiento de este Manual de instrucciones.

La mayoría de los accidentes producidos en la operación y el mantenimiento de una herramienta eléctrica se deben a la falta de observación de las normas o precauciones de seguridad. Los accidentes normalmente podrán evitarse reconociendo una situación potencialmente peligrosa a tiempo y siguiendo los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este Manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y mantenimiento.

Para evitar lesiones o el daño de la herramienta eléctrica, los riesgos están identificados con ADVERTENCIAS en dicha herramienta y en este Manual de instrucciones.

No utilice **NUNCA** esta herramienta eléctrica de ninguna forma que no esté específicamente recomendada por HITACHI.

## SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

**ADVERTENCIA** indica situaciones potencialmente peligrosas que, si se ignoran, pueden resultar en la muerte o en lesiones de gravedad.

**PRECAUCIÓN** indica situaciones potencialmente peligrosas que, de no evitarse, pueden resultar en lesiones menores o moderadas, o causar daños en la herramienta eléctrica.

**NOTA** acentúa información esencial.

# SEGURIDAD

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ⚠ ADVERTENCIA

**Lea todas las instrucciones y todas las advertencias de seguridad.**

Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

- 1) **Seguridad en el área de trabajo**
  - a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**

Las zonas desordenadas o oscuras pueden provocar accidentes.
  - b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden hacer que el polvo desprenda humo.
  - c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.
- 2) **Seguridad eléctrica**
  - a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.**

**No modifique el enchufe.**
  - b) **No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.**

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
  - b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
  - c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
  - d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**

**Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.**

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**  
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**  
El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 3) **Seguridad personal**
- a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**  
**No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.**  
La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.
- b) **Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**  
El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.
- c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.**  
El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**  
Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**  
Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**  
La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**  
La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

#### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**  
La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**  
Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- c) **Antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas, desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o las baterías de la herramienta.**  
Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**  
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.**  
**Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**  
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**  
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**  
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- 5) **Utilización y cuidado de las herramientas a pilas**
- a) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.**  
Un cargador que es apto para un tipo de paquete de pilas podría crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro paquete de pilas.

- b) **Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de pilas específicamente diseñados.**

La utilización de otros paquetes de pilas podría crear riesgo de daños e incendio.

- c) **Cuando no se utilice el paquete de pilas, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.**

Si se acortan los terminales de las pilas podrían producirse quemaduras o incendios.

- d) **Bajas condiciones abusivas, podría expulsarse líquido de la pila; evite todo contacto. En caso de que se produzca contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si entra líquido en los ojos, busque ayuda médica.**

El líquido expulsado de la pila podría causar irritación o quemaduras.

**6) Revisión**

- a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**

Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL CORTASETOS**

1. **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la navaja cortadora. No retire el material de corte o sostenga material para ser cortado mientras se están moviendo las navajas. Asegúrese de que el interruptor esté apagado al retirar material atorado. Al apagar la herramienta, las hojas continúan en movimiento por inercia. Un momento de falta de atención al operar el cortasetos puede resultar en serias heridas personales.**
2. **Sostenga el cortasetos por la manija cuando el cortasetos no esté funcionando.** Un manejo adecuado del cortasetos reducirá posibles heridas personales ocasionadas por las navajas de corte.
3. **Sostenga la herramienta eléctrica solo por las superficies de sujeción con aislante ya que la navaja de corte puede ponerse en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** Las navajas de corte en contacto con un cable "vivo" pueden estar expuestas a partes metálicas de la herramienta eléctrica "encendida" y podrían darle al operador una descarga eléctrica.
4. **PELIGRO – Mantenga sus manos alejadas de la navaja.** El contacto con la navaja resultaría en daños personales serios.

**ADVERTENCIA**

Algunos polvos creados por el lijado mecánico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas por el Estado de California como agentes cancerígenos, defectos congénitos y otros daños reproductores. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo,
- El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscaras para el polvo especialmente diseñados para eliminar las partículas minúsculas.

**NORMAS Y SÍMBOLOS ESPECÍFICOS DE SEGURIDAD**

1. **Sostenga la herramienta eléctrica solo por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con el cableado oculto.** Si las cuchillas entran en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y producir una descarga eléctrica al operador.
2. **EMPLEE siempre protectores auditivos cuando tenga que utilizar la herramienta durante mucho tiempo.**

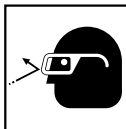


La exposición prolongada a ruido de gran intensidad puede causar la pérdida del sentido del oído.

3. **No coloque NUNCA las manos u otras partes del cuerpo cerca de las partes móviles de la herramienta.** Sujete el cortasetos sólo por su asa.
4. Como la herramienta eléctrica inalámbrica funciona con batería, tenga siempre presente que podría ponerse en marcha en cualquier momento.
5. **No toque nunca las piezas móviles.** **NO** coloque **NUNCA** sus manos, dedos, ni demás partes del cuerpo cerca de las piezas móviles de la herramienta.
6. **NO utilice NUNCA la herramienta sin los protectores colocados en su lugar.** **NO** utilice **NUNCA** esta herramienta sin los protectores de seguridad correctamente instalados. Si el trabajo de mantenimiento o de reparación requiere el desmontaje de un protector de seguridad, cerciórese de volver a instalarlo antes de utilizar la herramienta.

7. **Utilice la herramienta correcta.**  
No fuerce herramientas ni accesorios pequeños para realizar un trabajo pesado. No utilice las herramientas para fines no proyectados, por ejemplo, no utilice esta amoladora angular para cortar madera.
8. **NO utilice NUNCA una herramienta eléctrica para aplicaciones que no sean las especificadas.**  
NO utilice NUNCA una herramienta eléctrica para aplicaciones no especificadas en este Manual de instrucciones.
9. **Maneje correctamente la herramienta.**  
Maneje la herramienta de acuerdo con las instrucciones ofrecidas aquí. No deje caer ni tire la herramienta. NO permita NUNCA que los niños ni otras personas no autorizadas ni familiarizadas con la operación de la herramienta utilicen ésta.
10. **Mantenga todos los tornillos, pernos, y cubiertas firmemente fijados en su lugar.**  
Mantenga todos los tornillos, pernos, y cubiertas firmemente montados. Compruebe periódicamente su condición.
11. **No utilice herramientas eléctricas si la carcasa o la empuñadura de plástico está rajada.**  
Las rajaduras en la carcasa o en la empuñadura de plástico pueden conducir a descargas eléctricas. Tales herramientas no deberán utilizarse mientras no se hayan reparado.
12. **Las cuchillas y los accesorios deberán montarse con seguridad en la herramienta.**  
Evite lesiones personales y de otras personas. Las cuchillas, los accesorios de corte, y demás accesorios montados en la herramienta deberán fijarse con seguridad.
13. **NO utilice NUNCA una herramienta defectuosa o que funcione anormalmente.**  
Si la herramienta parece que funciona anormalmente, produciendo ruidos extraños, etc., deje inmediatamente de utilizarla y solicite su arreglo a un centro de reparaciones autorizado por Hitachi.
14. **Maneje con cuidado las herramientas eléctricas.**  
Si una herramienta eléctrica se ha caído o ha chocado inadvertidamente contra materiales duros, es posible que se haya deformado, rajado, o dañado.
15. **No limpie las partes de plástico con disolvente.**  
Los disolventes, como gasolina, diluidor de pintura, bencina, tetracloruro de carbono, y alcohol pueden dañar o rajar las partes de plástico. No las limpie con tales disolventes.  
Limpie las partes de plástico con un paño suave ligeramente humedecido en agua jabonosa y después séquelas bien.

16. **SIEMPRE** utilice protección para los ojos que satisfaga los requisitos de la última versión de la norma Z87.1 de ANSI.



17. Definiciones para los símbolos utilizados en esta herramienta
- V ..... voltios
- ..... corriente continua
- $\dot{N}$  ..... velocidad sin carga
- /min ..... revoluciones o reciprocación por minuto

## ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES PARA EL CORTASETOS

- Evite entornos peligrosos** – no utilice las máquinas en lugares húmedos o mojados.
- No utilice las máquinas bajo la lluvia.**
- Mantenga a los niños alejados** – todos los visitantes deben mantenerse alejados del área de trabajo.
- Use una vestimenta adecuada** – no utilice ropa suelta o joyas. Se pueden enganchar en las piezas móviles. Se recomienda usar guantes de goma y calzado resistente cuando se trabaje en el exterior. Utilice redrecillas para sujetar el pelo largo.
- Utilice gafas de seguridad** – use siempre una mascarilla antipolvo si la operación va a generar polvo.
- Utilice la máquina adecuada** – no utilice las máquinas para ningún otro trabajo que no sea para el que están destinadas.
- Evite el encendido accidental** – no transporte la máquina enchufada con el dedo sobre el interruptor de encendido. Asegúrese de que el interruptor está apagado cuando la enchufe.
- Peligro – riesgo de corte – mantenga las manos lejos de las cuchillas** – mantenga ambas manos en las asas cuando la máquina esté encendida. No intente retirar el material cortado ni sujetar el material que va a cortar cuando las hojas se estén moviendo. Asegúrese de que el interruptor de la máquina está apagado cuando retire el material atascado de las hojas. No agarre las hojas de corte expuestas o los bordes cortantes cuando coja del suelo la máquina o la esté sujetando.  
Precaución – las hojas se siguen moviendo durante un tiempo tras el apagado.
- No fuerce la máquina** – si se usa a la velocidad para la que ha sido diseñada, hará mejor el trabajo y el riesgo de lesión será menor.
- No sobrepase la máquina** – mantenga una base adecuada y equilibrio en todo momento.

11. **Manténgase alerta** – tenga cuidado con lo que hace. Use el sentido común. No utilice la máquina cuando está cansado.
12. **Guarde las máquinas apagadas en el interior** – cuando no las utilice, las tijeras cortasetos se deben guardar en un lugar seco y alto y cerrado, fuera del alcance de los niños. La funda de la hoja puede colocarse en la pared para ello.
13. **Mantenga las tijeras cortasetos** – mantenga el borde cortante afilado y limpio para lograr un rendimiento óptimo y reducir el riesgo de lesión. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Inspeccione periódicamente el cable de las tijeras cortasetos y, si está dañado, encargue su reparación a un centro de servicio autorizado. Inspeccione los cables alargadores y sustitúyalos si están dañados. Mantenga las asas secas, limpias, y libres de aceite y grasa.
14. **Compruebe las piezas dañadas** – se debe comprobar cuidadosamente si hay alguna protección o pieza dañada antes de seguir usando las tijeras cortasetos, para determinar que funcionará correctamente y cumplirá su función. Compruebe que las piezas móviles están alineadas y enganchadas, que no hay ninguna pieza rota, que el montaje es adecuado y que no hay ningún otro aspecto que pueda afectar a su funcionamiento. Si hay alguna protección o pieza dañada, ésta debe ser reparada y sustituida correctamente por el personal de un centro de servicio autorizado indicado en este manual.
15. **No sujete las hojas cortantes expuestas o los bordes cortantes cuando tenga la máquina en la mano.**
  - a. No cargue la máquina bajo la lluvia o en lugares húmedos.
  - b. No utilice una máquina accionada mediante batería bajo la lluvia.
  - c. Retire o desconecte la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza, o retirar material de la máquina.
16. Antes de comenzar el trabajo, asegúrese de que no hay ningún cable de alimentación en el área de trabajo. La hoja podría entrar en contacto con el cable de alimentación, provocando una descarga eléctrica, un fallo de conexión a tierra y otros accidentes.
17. Sujete la herramienta firmemente con ambas manos durante el uso para evitar lesiones.
18. Mantenga las manos y todas las partes del cuerpo lejos de la hoja para evitar cualquier contacto que pueda provocar una lesión.
19. Asegúrese de que la hoja y todos los accesorios están bien instalados. Una instalación incorrecta podría hacer que la hoja o los accesorios se soltaran y se produjera una lesión.
20. Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que la hoja no está rajada, deformada o excesivamente desgastada. No utilice la hoja en este estado, ya que podría romperse y provocar una lesión.
21. No utilice la herramienta para cortar alambres, placas metálicas u objetos duros. La herramienta podría dañarse y causar lesiones.
22. Si la herramienta no funciona normalmente y emite un ruido extraño, apáguela inmediatamente y encargue su inspección o reparación.
23. Si la herramienta se cae o choca contra un objeto, revise la hoja y el cuerpo para ver si se han dañado, rajado o deformado. El uso de una hoja dañada, deformada o rajada podría provocar lesiones.
24. No desarme la hoja. De lo contrario, puede sufrir lesiones.
25. Este producto genera vibración durante el funcionamiento. Esto hace que un trabajo continuado resulte físicamente extenuante, así que evite una mala postura de trabajo y asegúrese de descansar con frecuencia. Durante los periodos de trabajo más cortos, deje de trabajar inmediatamente para descansar cuando sienta los dedos, las manos, los brazos o los hombros cansados.
26. Utilice unos guantes o un trapo para proteger sus manos cuando sujete la hoja. Una manipulación inadecuada puede provocar lesiones.
27. No esponga la hoja a una presión excesiva durante el corte, ya que podría resultar dañada.
28. La hoja está extremadamente caliente después de realizar un corte. No la toque para evitar quemarse.
29. Cuando trabaje en lugares altos, asegúrese de que no hay nadie debajo. Si se le cae accidentalmente la herramienta u otro objeto, podría sufrir lesiones.
30. Para evitar accidentes imprevistos, no deje la herramienta en funcionamiento y desatendida sobre un soporte o sobre el suelo.
31. No esponga la herramienta a insecticidas u otros agentes químicos, ya que podrían agrietarla y causarle otros daños.
32. No tire del interruptor frontal o del gatillo. Si tira de él por error, la unidad podría ponerse en funcionamiento repentinamente, causando lesiones.

---

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS

---

### **ADVERTENCIA**

**La utilización inadecuada del cargador de baterías puede resultar en lesiones serias o en la muerte. Para evitar estos riesgos, siga las instrucciones de seguridad ofrecidas a continuación.**

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

1. Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para el cargador de baterías modelo UC36YRSL.

2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y tenga en cuenta las marcas de precaución de (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto que utiliza la batería.
3. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue la batería HITACHI de tipo de BSL3620, BL36200. Otros tipos de baterías podrían explotar causando lesiones y daños.
4. No exponga el cargador de baterías a la lluvia ni a la nieve.
5. La utilización de un accesorio no recomendado o vendido por el fabricante del cargador de baterías puede resultar en el riesgo de incendios, en descargas eléctricas, o en lesiones.
6. Para reducir el riesgo de dañar el cable y el enchufe, para desconectar el cable del cargador de baterías, tire del enchufe.
7. Cerciórese de que el cable quede situado donde no pueda pisarse, donde nadie pueda tropezar con él, y donde no pueda recibir daños.
8. A menos que sea absolutamente necesario, no deberá utilizarse un cable prolongador. La utilización de un cable prolongador inadecuado podría resultar en el riesgo de incendios y descargas eléctricas. Cuando tenga que utilizar un cable prolongador, cerciórese de que:
  - a. El enchufe del cable prolongador sea igual en tamaño y forma que el del cargador de baterías;
  - b. El cable prolongador esté adecuadamente conectado y en buenas condiciones eléctricas; y
  - c. Que el calibre del cable sea suficiente para el amperaje de CA del cargador de baterías, como se especifica en la Tabla 1.

Tabla 1

**CALIBRE (AWG) MÍNIMO RECOMENDADO PARA CABLES PROLONGADORES PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS**

Amperaje nominal de entrada de CA*		Calibre (AWG) del cable			
Igual o superior a	pero inferior a	Longitud del cable, Pies (metros)			
		25 (7.5)	50 (15)	100 (30)	150 (45)
0	2	18	18	18	16
2	3	18	18	16	14
3	4	18	18	16	14

\* Si la entrada nominal del cargador de baterías se indica en vatios en vez de amperios, el amperaje nominal correspondiente se determinará dividiendo el vataje por la tensión, por ejemplo:

$$\frac{1,250 \text{ vatios}}{125 \text{ voltios}} = 10 \text{ amperios}$$

9. No utilice el cargador de baterías con un cable o un enchufe dañado. Si están dañados, reemplácelos inmediatamente.
10. No utilice el cargador de baterías si ha recibido un golpe, si ha caído, o si está dañado de alguna otra forma. Llévelo a un técnico cualificado.
11. No desarme el cargador de baterías. Cuando necesite reparación, llévelo a un técnico cualificado. El reensamblaje incorrecto podría resultar en el riesgo de incendios o descargas eléctricas.
12. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de intentar realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpiarlo. La extracción de la batería no reducirá este riesgo.

**INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y EL CARGADOR DE BATERÍAS**

Usted deberá cargar la batería antes de utilizar el atornilladores de percusión inalámbrico. Antes de utilizar el cargador de baterías modelo UC36YRSL, cerciórese de leer todas las instrucciones y precauciones del mismo, de la batería, y de este manual.

**⚠ PRECAUCIÓN**

**¡UTILICE SOLAMENTE BATERÍA HITACHI DEL TIPO DE LA BSL3620, BL36200. LOS DEMÁS TIPOS DE BATERÍAS PODRÍAN EXPLOTAR Y CAUSAR LESIONES!**

Para evitar el riesgo de lesiones, siga las instrucciones ofrecidas a continuación:

**⚠ ADVERTENCIA**

**La utilización inadecuada de la batería o del cargador de baterías puede conducir a lesiones serias. Para evitar estas lesiones:**

1. **NUNCA** desarme la batería.
2. **NUNCA** incinere una batería, aunque esté dañada o completamente agotada.
3. **NUNCA** cortocircuite la batería.

4. **NUNCA** inserte ningún objeto en las ranuras de ventilación del cargador. Si lo hiciese podría recibir descargas eléctricas o dañar el cargador de baterías.
5. **NUNCA** cargue en exteriores. Mantenga la batería alejada de la luz solar directa, y utilícela solamente donde haya poca humedad y una buena ventilación.
6. **NUNCA** cargue cuando la temperatura sea inferior a 32°F (0°C) o superior a 104°F (40°C). Si se carga la batería a temperaturas fuera del rango de 32°F – 104°F (0°C – 40°C) tal vez la carga no se realice correctamente y se reduzca al vida de la batería.
7. **NUNCA** conecte dos cargadores de baterías juntos.
8. **NUNCA** inserte objetos extraños en el orificio para la batería ni en el cargador de baterías.
9. **NUNCA** utilice un transformador elevador para cargar.
10. **NUNCA** utilice un motogenerador ni tensión de CC para cargar.
11. **NUNCA** guarde la batería ni el cargador de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o sobrepasar 104°F (40°C).
12. **SIEMPRE** utilice el cargador con un tomacorriente (120 voltios). La utilización de un cargador con cualquier otra tensión podría hacer que éste se recalentase y dañase.
13. **SIEMPRE** espere 15 minutos por lo menos entre las cargas para evitar que el cargador se recaliente.
14. **SIEMPRE** desconecte el cable de alimentación del tomacorriente cuando no vaya a utilizar el cargador.

## **ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO**

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos más abajo, cuando utilice este producto, incluso si tira del interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene.  
En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volverla a utilizar.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la potencia de la batería podría pararse.  
En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. Posteriormente puede utilizarla de nuevo.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
  - Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
  - Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
  - No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
  - Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se haya adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
2. No agujeree la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire o la esponja a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que pudiera estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas o a los encendedores de cigarrillos de los coches.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza incluso cuando ha transcurrido un determinado tiempo de recarga, detenga inmediatamente la recarga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión como en un microondas, una secadora o un contenedor de gran presión.
9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se genere gran electricidad estática.
11. Si hay una fuga de la batería, mal olor, se genera color, está descolorida o deformada, o de algún modo funciona de forma anormal durante su utilización, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.

## **⚠ PRECAUCIÓN**

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo y póngase en contacto con un médico inmediatamente. Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo inmediatamente. Podría producir irritación de la piel.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación y/u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvasela a su proveedor o distribuidor.



**¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES  
Y  
PÓNGALAS A DISPOSICIÓN DE OTROS USUARIOS  
Y  
PROPIETARIOS DE ESTA HERRAMIENTA!**

## DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

### NOTA:

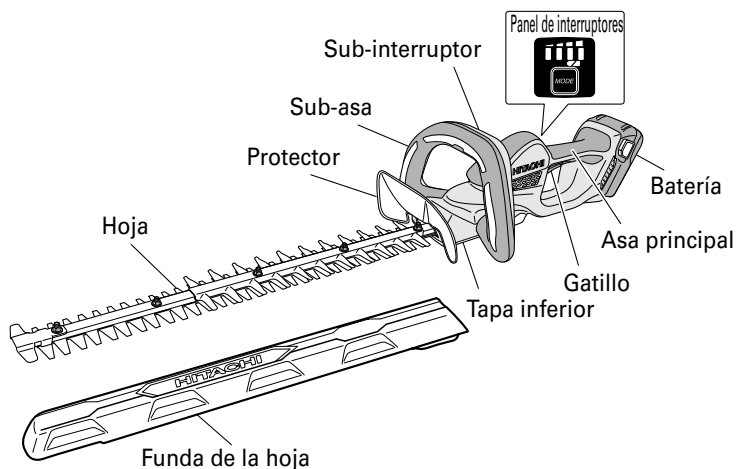
La información contenida en este Manual de instrucciones ha sido diseñada para ayudarle a utilizar con seguridad y mantener esta herramienta eléctrica.

**NUNCA** haga funcionar ni efectúe el mantenimiento de la herramienta antes de leer y comprender todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

Algunas ilustraciones de este Manual de Instrucciones pueden mostrar detalles o accesorios diferentes a los de la propia herramienta eléctrica.

### NOMENCLATURA

#### 1. Cortasetos a batería (CH36DL)



#### ○ Batería (BSL3620)

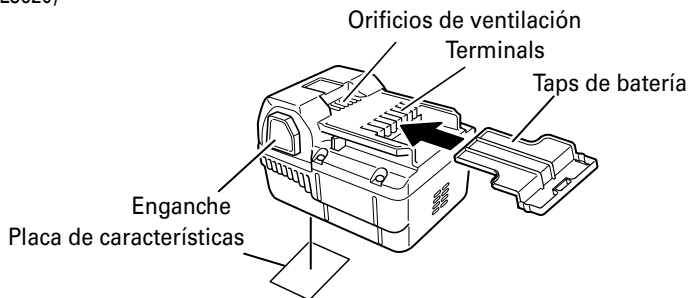


Fig. 1

## 2. Cargador de baterías (UC36YRSL)

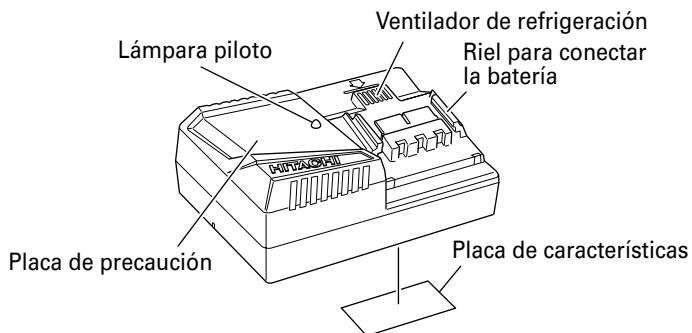


Fig. 2

**ESPECIFICACIONES**

## 1. Cortasetos a batería (CH36DL)

Modelo	CH36DL	
Motor	Motor de c.d.	
Velocidad sin carga	LED 4 1,500 / min LED 3 1,330 / min LED 2 1,170 / min LED 1 1,000 / min	
Tamaño de la hoja (anchura del desrame)	22" (560 mm)	
Batería	Model	BSL3620
	Tipo	Batería de ión de litio
	Tensión	36 V c.d.
Peso	8.8 libras (4.0 kg) (con BSL3620 colocado)	

## 2. Cargador de baterías (UC36YRSL)

Fuente de alimentación de entrada	Monofásica: 120 V c.a., 60 Hz
Tiempo de carga	Aprox. 60 min. (A una temperatura de 68°F (20°C))
Tensión de carga	14.4 V – 36 V c.d.
Corriente de carga	14.4 V – 25.2 V: 3.0 A c.d. 36 V: 2.0 A c.d.
Peso	1.5 libras (0.7 kg)

**NOTA:** El tiempo de carga pueda variar de acuerdo con la temperatura y la tensión de la fuente de alimentación.

# MONTAJE Y OPERACIÓN

## APLICACION

- Tijeras cortasetos
- Desramar de setos
- Desramar y podar árboles de jardín

## MÉTODO DE EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

- Forma de instalar la batería.  
Alinee la batería con la ranura de la empuñadura de la herramienta y deslicela en su lugar. Introdúzcalo siempre hasta el final hasta que se ajuste con un clic. De lo contrario, podría salirse accidentalmente de la herramienta, provocando lesiones tanto a usted como a otras personas (Fig. 3).
- Forma de extraer la batería  
Extraiga la batería de la empuñadura de la herramienta mientras presiona el enganche (2 pzas.) de la batería (Fig.3).

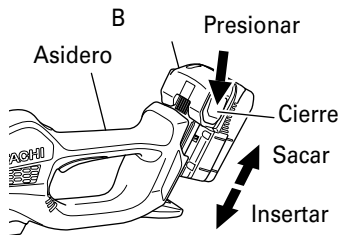


Fig. 3

## MÉTODO DE CARGA

### NOTA

Antes de enchufar el cargador en un tomacorriente, tenga en cuenta los puntos siguientes:

- La tensión de la fuente de alimentación está indicada en la placa de características.
- El cable no deberá estar dañado.

### ⚠ ADVERTENCIA

**No cargue con una tensión superior a la indicada en la placa de características. Si cargase con una tensión superior a la indicada en la placa de características, el cargador se quemaría.**

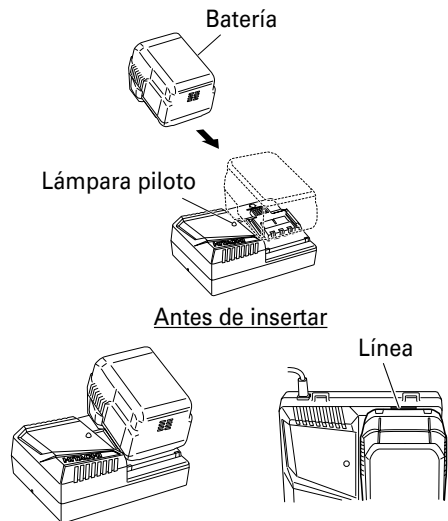
1. Inserte el enchufe del cargador de baterías en un tomacorriente.  
Cuando el enchufe del cargador de la batería se haya introducido en el receptáculo, la lámpara del estado parpadeará en rojo lentamente. (A intervalos de 1 segundo)



### ⚠ ADVERTENCIA

**No utilice el cargador si su cable está dañado. Haga que se lo reparen inmediatamente.**

2. Inserte la batería en el cargador de baterías. Inserte la batería en el cargador de baterías como se muestra en la Fig. 4. Asegúrese de que hace contacto hasta que la línea quede visible.



Después de insertar

Fig. 4


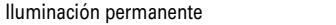



3. Carga
  - Cuando la batería esté conectada al cargador de la batería, la carga comenzará y la lámpara del estado se encenderá en rojo. (Consulte la Tabla 2)

### NOTA

Si la lámpara del estado de la carga parpadea en rojo, retire el enchufe del receptáculo y compruebe si la batería está bien instalada.

- Cuando la batería esté completamente cargada, la lámpara del estado de carga comenzará a parpadear en rojo lentamente. (A intervalos de 1 segundo) (Ver Tabla 2)

Tabla 2

Indicaciones de la lámpara piloto			
Cortasetos a batería El indicador luminoso piloto se ilumina o parpadea en rojo.	Antes de la carga	Parpadeo	Se encenderá durante 0.5 segundos. No se encenderá durante 0.5 segundos. (Apagada durante 0.5 segundos) 
	Durante la carga	Iluminación	Iluminación permanente 
	Carga completa	Parpadeo	Se encenderá durante 0.5 segundos. No se encenderá durante 0.5 segundos. (Apagada durante 0.5 segundos) 
	Carga imposible	Destello	Se encenderá durante 0.1 segundos. No se encenderá durante 0.1 segundos. (Apagada durante 0.1 segundos) 
El indicador luminoso piloto se ilumina en verde.	Espera por recalentamiento	Iluminación	Iluminación permanente 
			Mal funcionamiento de la batería o del cargador
			Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).

**NOTA:** Cuando está en espera para que se enfríe la batería, el UC36YRSL enfría la batería recalentada mediante un ventilador de refrigeración.

- Temperatura de la batería  
La temperatura de la batería se muestra en la tabla siguiente, y si la batería se calentado, habrá que dejar que se enfríe durante cierto tiempo antes de recargarla.

Tabla 3

Batería	Temperatura a la que podrá recargarse la batería
BSL3620	32°F – 122°F (0°C – 50°C)

- Tiempo de recarga  
En la Tabla 4 se muestra el tiempo de recarga requerido de acuerdo con el tipo de batería.

Tabla 4 Tiempo de recarga (min. aprox.) a 20°C

Capacidad de la batería (Ah)		
Tensión de la batería	BATERÍA de ion de litio	
	2,0 Ah	
36 V	BSL3620	60 min.

**NOTA:** El tiempo de recarga puede variar de acuerdo con la temperatura ambiental.

- 4. Desconecte el cargador de baterías del tomacorriente.

**⚠ PRECAUCIÓN**  
No desconecte el cable del tomacorriente tirando del mismo.  
Cerciórese de tirar del enchufe para desconectarlo del tomacorriente a fin de evitar dañar el cable.

- 5. Extraiga la batería del cargador de baterías.  
Sujete el cargador de la batería con una mano y extraiga la batería del cargador.

#### Forma de hacer que las baterías duren más.

- Recargue las baterías antes de que se hayan agotado completamente.  
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.
- Evite realizar la recarga a altas temperaturas  
Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- Si utiliza continuamente el cargador de baterías, éste se calentará, lo que puede causar averías. Después de haber finalizado la carga, espere 15 minutos antes de realizar la carga siguiente.
- Si la batería se recarga cuando está caliente debido al uso de la batería o a la exposición a la luz solar, la lámpara del piloto podría ponerse en verde. La batería no se cargará. En tal caso, deje que la batería se enfríe antes de cargarla.

- Si el cargador de batería no funciona aunque la batería esté correctamente insertada, es probable que la batería o que el cargador de baterías esté funcionando mal. Llévelos a un centro de reparaciones autorizado.
- Cuando la lámpara piloto parpadee rápidamente en rojo (a intervalos de 0.2 segundos), compruebe y elimine los objetos extraños que haya en el orificio de instalación del cargador de baterías. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o que el cargador de baterías esté funcionando mal. Llévelos a un centro de reparaciones autorizado.
- Como el microordenador incorporado tarda unos 3 segundos en confirmar que se extrae la batería y la alimentación de repuesto que se carga con UC36YRSL, espere al menos 3 segundos antes de volverla a introducir y continúe la carga. Si la batería se vuelve a introducir a los 3 segundos, la batería y la alimentación de repuesto tal vez no se hayan cargado correctamente.

## ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Compruebe el área de trabajo para cerciorarse de que esté libre de escombros y bien ordenada. Despeje el área de personal innecesario. Cerciérese de que la iluminación y la ventilación sean adecuadas.

## DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

1. **Encendido (Fig. 5)**  
Para poner en marcha las hojas, presione el gatillo del mango principal mientras mantiene sujeto el mango secundario.
2. **Apagado (Fig. 5)**  
Para detener las hojas, libere el gatillo del mango principal o el mango secundario.

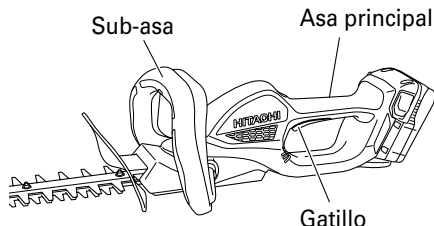


Fig. 5

3. **Funda de las hojas (Fig. 6)**  
Cuando tenga que instalar o desinstalar las hojas de los cortasetos, o cuando no utilice las tijeras, coloque las hojas en la funda correspondiente para evitar lesiones.

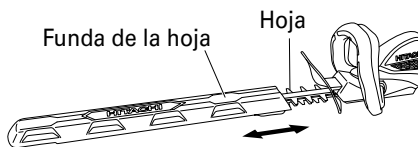


Fig. 6

- ⚠ **ADVERTENCIA**  
Asegúrese de apagar la herramienta y retirar la batería de la herramienta antes de colocar y retirar la funda de la cuchilla.
- ⚠ **PRECAUCIÓN**  
Para evitar lesiones, tenga cuidado cuando coloque la hoja en la funda.
- 4. **Función de selección de la velocidad de giro**
- ⚠ **PRECAUCIÓN**  
No someta el panel interruptor a impactos o daños.

La velocidad de giro cambia en 4 pasos (1,000 1,170 1,330 1,500 /min) cada vez que se pulsa el interruptor del selector con luz verde. (Fig. 7, Tabla 5)

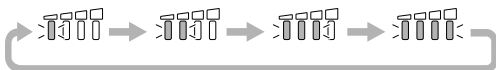






Fig. 7

Tabla 5 Ejemplo de un ajuste de la función del selector de velocidad de giro

	1	2	3	4
Revoluciones	 1,000 /min LED verde	 1,170 /min LED verde	 1,330 /min LED verde	 1,500 /min LED verde
Aplicación de trabajo	● Acabado		● Cortado grande ● Cortado tosco	

### 5. Indicador de batería restante (Fig. 8)

- Pulse el interruptor durante un periodo prolongado (1 segundo). El LED rojo mostrará la capacidad de batería restante en tres pasos mientras que el interruptor se pulsa. (Tabla 6)
- La pantalla volverá a la velocidad de giro cuando se suelte el interruptor.

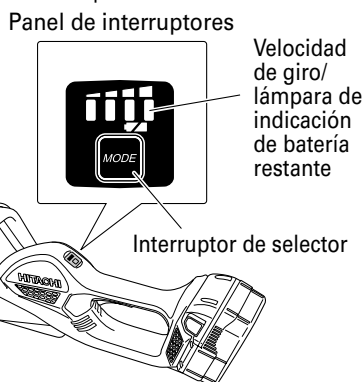





Fig. 8

Tabla 6

Estado del indicador	Potencia de batería restante
	La potencia restante de la batería es suficiente.
	La potencia restante de la batería se encuentra a la mitad.
	La potencia restante de la batería está prácticamente agotada. Recargue la batería cuanto antes.

Dado que el indicador de batería restante muestra resultados ligeramente diferentes según la temperatura ambiental y las características de la batería, utilice su lectura como referencia.

### NOTA

No golpee con fuerza ni rompa el panel de interruptores.  
Pueden producirse problemas.

### CÓMO UTILIZAR

#### ⚠ ADVERTENCIA

- Para evitar accidentes, asegúrese de que no hay gente en el área de trabajo.
- Mantenga las manos y todas las partes del cuerpo lejos de la hoja para evitar cualquier contacto que pueda provocar lesiones.
- Utilice gafas protectoras durante el trabajo para evitar lesiones de leña menuda y astillas.
- No utilice la herramienta para cortar alambres, placas metálicas u otros objetos duros. La herramienta podría resultar dañada y causar lesiones.

1. Desramar setos y árboles de jardín

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- Utilice unas tijeras de poda para cortar ramas gruesas antes de usar las tijeras cortasetos. No fuerce la herramienta para evitar que se rompa.
- Detenga la herramienta inmediatamente si la hoja se para contra una rama demasiado dura. No permita que el motor se agarrote, ya que podría resultar dañado.
- Utilice una escalera resistente para cortar árboles de jardín altos.
- Utilizar sólo para cortar arbustos.

- (1) Limpie la zona que rodea el árbol del jardín que desee podar y coloque una plataforma estable desde la que poder trabajar.
- (2) Coloque la hoja en la funda correspondiente para evitar un contacto accidental.
- (3) Instale la batería en la herramienta.
- (4) Tire del gatillo del asa principal mientras sujeta el sub-asa para iniciar el cortado.

#### NOTA

- Lubrique (con aceite de máquina de coser, aceite mineral, etc.) la hoja antes de ponerla en marcha y luego cada hora. Utilice una cantidad de aceite adecuada y elimine el exceso de aceite.
- Durante el trabajo (por ejemplo, durante los descansos), no deje la herramienta en un lugar en el que esté sometido a la luz directa del sol o a altas temperaturas. Esto evitará una refrigeración adecuada y podría provocar daños.

- No utilice la herramienta para trabajos que excedan su capacidad. Dicho uso podría hacer que el motor se bloquee o se ralentizara y resultara dañado.

**Desramar árboles de jardín**

- Utilice unas tijeras de poda para eliminar 3–7/8" (10 cm) de las ramas de 1/4" (6 mm) o más de grosor, de forma que no interfieran en su trabajo. (Fig. 9)



Fig. 9

- Los árboles con un follaje exuberante deberían recortarse empezando por la parte inferior y luego subiendo hasta conseguir la forma deseada. (Fig. 10)



Fig. 10

**Desramar setos**

- Desrame la parte superior de los setos moviendo la herramienta de derecha a izquierda (o de izquierda a derecha) y corte los lados empezando por abajo y luego subiendo. (Fig. 11)

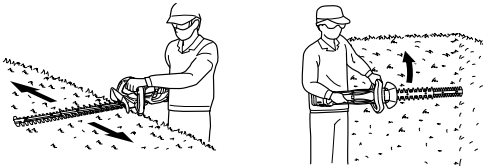


Fig. 11

**NOTA**

- No utilice la herramienta para cortar césped o hierba. Las hierbas podrían quedar pegadas a la hoja.
- Corte las ramas gruesas presionando suavemente las hojas contra la rama.

Tiempo de operación continua.

Batería	Tiempo de operación
BSL3620	Aprox. 50–65 min.
BL36200 (de venta por separado)	Aprox 8. horas.

(dependiendo de las condiciones de trabajo)



## MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

### ⚠️ ADVERTENCIA

- **Asegúrese de apagar la herramienta y retirar la batería de la herramienta antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento.**
- **No desmonte la hoja. De lo contrario, puede sufrir lesiones.**
- **Utilice unos guantes o un trapo para protegerse las manos cuando manipule la hoja. De lo contrario, puede sufrir lesiones.**

1. Afilar la hoja (Fig. 12)  
Desplace una lima de hierro en la dirección de la flecha para realizar un afilado tosco y luego use una piedra de aceite para aportar un buen acabado a la hoja.
  - (1) Utilice una lima de hierro o una de grosor intermedio.
  - (2) Cubra la piedra de aceite con aceite de la máquina (aceite de bicicleta o similares).
  - (3) Utilice una piedra de amolar para eliminar cualquier rebaba del borde de la hoja.

### A la hora de afilar la hoja

Aunque esto variará según el tipo de árboles que se corte y la frecuencia de uso, es buena idea afilar la hoja al menos una vez al año para mantener la hoja afilada.

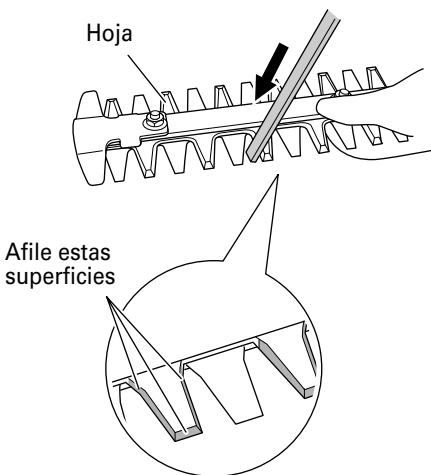


Fig. 12

### NOTA

No utilice agua para limpiar la hoja, ya que puede oxidarse o sufrir otros daños.

2. Lubricar la hoja  
La savia que se queda pegada al borde de la hoja durante el corte aumentará la carga de la batería, haciendo que se desgaste más rápidamente. Utilice aceite de máquina (aceite de bicicletas o similar) para lubricar la hoja y limpie la hoja con un trapo. Para evitar que la hoja se oxide, asegúrese de lubricar la hoja después de su uso y, cuando no vaya a usarse durante un largo periodo de tiempo, antes de colocarla en la cubierta de la hoja.
3. Comprobación de los tornillos  
Los tornillos son peligrosos. Inspecciónelos regularmente y cerciórese de que estén bien apretados.

### ⚠️ PRECAUCIÓN

**La utilización de una herramienta eléctrica con tornillos flojos es extremadamente peligrosa.**

4. Mantenimiento de motor  
La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado a asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
5. Comprobación del polvo  
El polvo podrá eliminarse con un paño suave y seco o ligeramente humedecido en agua jabonosa. No utilice lejía, cloro, gasolina, ni diluidor de pintura, porque podrían dañar el plástico.
6. Transporte de la herramienta  
Retire la batería y coloque la funda de la cuchilla en la herramienta antes de transportar esta herramienta.  
Si la transporta sin la funda, la cuchilla podría entrar en contacto con su cuerpo, produciendo lesiones.
7. Eliminación de las baterías agotadas

### ⚠️ ADVERTENCIA

**No tire las baterías agotadas. Las baterías pueden explotar si se incineran. El producto que ha adquirido contiene una batería. La batería es reciclable. Cuando se agote su duración útil, de acuerdo con las leyes estatales y locales, puede ser ilegal tirar esta batería a la basura. Solicite a las autoridades locales los detalles sobre las opciones de reciclado o de la forma de deshacerse apropiadamente de la batería.**

8. Almacenamiento  
Guarde la herramienta en un lugar con menos de 104°F (40°C) y fuera del alcance de niños.

**NOTA**

Asegúrese de que la batería está completamente cargada si la va a almacenar durante un prolongado periodo de tiempo (3 meses o más). Es posible que la batería con una capacidad más pequeña no se pueda cargar cuando se utilice si se ha almacenado durante un prolongado periodo de tiempo.

**NOTA**

Almacenar baterías de ion-litio  
Compruebe que las baterías de ion-litio se han cargado completamente antes de almacenarlas. Un almacenamiento prolongado de las baterías con carga baja podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga. No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces. Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

- 9. **Mantenimiento y reparación**  
Todas las herramientas eléctricas de calidad requieren de vez en cuando el servicio de mantenimiento o el reemplazo de piezas debido al desgaste producido durante la utilización normal. Para asegurarse de que solamente se utilicen piezas de reemplazo autorizadas, todos los servicios de mantenimiento y reparación deberán realizarse **SOLAMENTE EN UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI.**

- 10. Lista de repuestos

**⚠ PRECAUCIÓN**

**La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.**

**Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.**

**En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las**

**normas y reglamentos vigentes en cada país.**

**MODIFICACIONES**

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

**Aviso importante sobre las pilas de las herramientas inalámbricas de Hitachi**

Utilice siempre una de nuestras pilas genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica inalámbrica cuando se utiliza con pilas diferentes a las indicadas por nosotros o cuando la pila se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

## ACCESORIOS

### ⚠ ADVERTENCIA

UTILICE únicamente repuestos y accesorios autorizados por HITACHI. No utilice nunca repuestos o accesorios no previstos para usar con esta herramienta. Si tiene dudas en cuanto a la seguridad de usar determinado repuesto o accesorio junto con su herramienta, póngase en contacto con HITACHI.

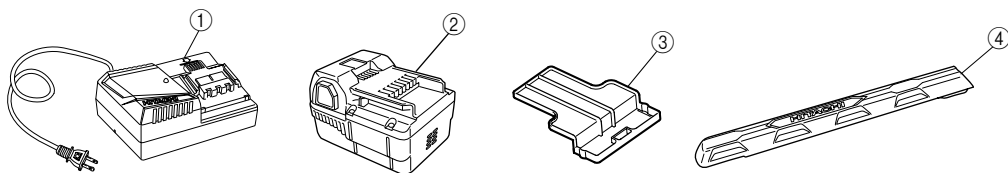
La utilización de otros accesorios puede resultar peligrosa y causar lesiones o daños mecánicos.

### NOTA

Las especificaciones están sujetas a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

### ACCESORIOS ESTÁNDAR

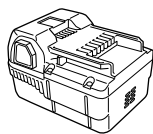
CH36DL (LBR)	① Cargador de baterías (UC36YRSL) .....	1
	② Batería (BSL3620) .....	1
	③ Tapa de batería (Núm de código 329897) .....	1
	④ Funda de la hoja (Núm de código 335011) .....	1
CH36DL (NN)	La batería, el cargador de baterías y la tapa de batería no están incluidos.	



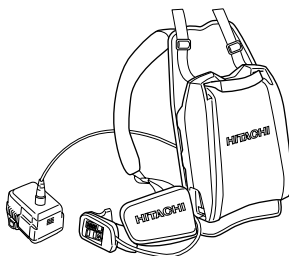
### ACCESORIOS OPCIONALES.....de venta por separado

Batería

Fuente de Alimentación de Mochila



BSL3620 (Núm de código 334997)



BL36200 (Núm de código 335718)

### NOTA

Las especificaciones están sujetas a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

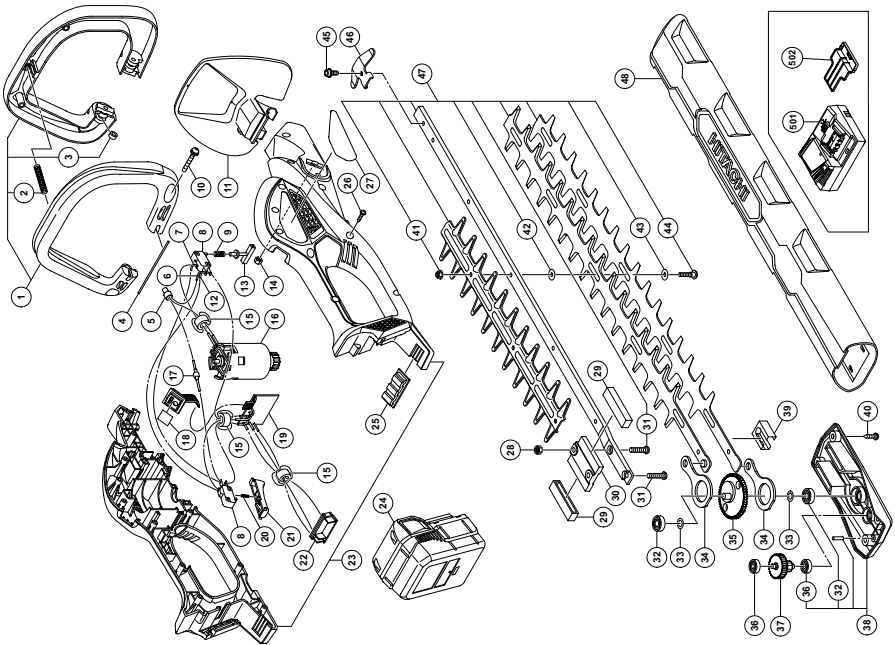
Siga las instrucciones que se indican en la siguiente tabla si la herramienta no funciona normalmente. Si esto no soluciona el problema, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de Hitachi.

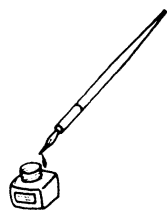
	Síntoma	Posible causa	Solución
Cargador	El indicador de carga no se enciende.	El enchufe de alimentación no está conectado a una toma de CA.	Conecte el enchufe de alimentación a una toma de CA.
		La batería no está bien conectada al cargador.	Inserte la batería de forma que quede bien fijada en el cargador.
		Los electrodos de la batería o del cargador están sucios.	Utilice un trapo de algodón u otra herramienta para limpiar los electrodos.
	La batería está extremadamente caliente.	Deje que la batería se enfríe correctamente antes de cargarla.	
	El indicador de carga no se apaga después de 4 horas de carga.	La batería o el cargador están defectuosos.	Desconecte el enchufe de alimentación y consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de Hitachi.
Herramienta	No funciona.	La batería está agotada. (La lámpara de indicación de la batería restante/velocidad de giro no se enciende.)	Cuando una batería de acumuladores a la que le queda poca alimentación no se usa durante un periodo de tiempo prolongado, la alimentación de la batería puede ser tan baja que no se encienda el indicador de advertencia del nivel de batería. Cargue la batería.
		La batería no ha sido instalada correctamente.	Retire la batería de acumuladores del compartimento de la batería en la herramienta y compruebe si alguna sustancia extraña. Compruebe si los electrodos de la batería están dañados. Asegúrese de colocar bien la batería hasta que quede encajada.
		Hay sustancias extrañas en la hoja.	Cuando haya sustancias extrañas en la hoja, retire la batería y use unas tenazas o una herramienta similar para eliminarlo. Tenga mucho cuidado, ya que la herramienta puede empezar a funcionar cuando las sustancias extrañas hayan sido eliminadas. La savia o el óxido pueden afectar también al funcionamiento de la hoja. Utilice un cepillo de alambre o una herramienta similar para eliminar la savia o el óxido.

	Síntoma	Posible causa	Solución
Herramienta	No funciona.	La herramienta se ha utilizado para trabajo pesado.	Éste es el efecto de una función que protege la batería apagando el motor cuando la herramienta esté expuesta a una carga excesiva. Suelte el interruptor y elimine lo que haya causado la carga excesiva y deslice el interruptor hacia atrás para continuar el trabajo.
	La herramienta no corta bien.	La hoja está desafilada.	Utilice un cepillo de alambre u otra herramienta para eliminar la savia o el óxido, y utilice una lima o una piedra de amolar para afilar la hoja. Si estos esfuerzos no consiguen afilar la hoja, significa que ésta ha llegado al final de su ciclo de vida. Consulte con su distribuidor o con el Centro de servicio autorizado de Hitachi y sustituya la cuchilla por una nueva.
		La hoja se ha parado porque se ha utilizado para cortar una rama cuya anchura supera la capacidad de corte de la hoja.  <b>NOTA:</b> Los trabajos que hagan que la hoja se detenga repetidamente acabarán por dañar el motor.	Algunos árboles de jardín tienen una madera muy fuerte que puede estar fuera de la capacidad de la herramienta, aunque las ramas tengan un grosor que esté dentro de la capacidad normal. Utilice unas tijeras de poda para eliminar las ramas gruesas antes de empezar a trabajar.  Un corte oblicuo también puede exceder la capacidad de la herramienta, ya que la longitud del corte aumenta. Asegúrese de cortar las ramas gruesas en ángulo recto.

Item No.	Part Name	Q'TY
41	U-NUT M5	5
42	WASHER (A)	5
43	WASHER M7	5
44	SHOULDER BUTTON BOLT M5	5
45	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M5x8	1
46	GUARD PLATE	1
47	BLADE ASSY	1
48	BLADE CASE	1
501	CHARGER (MODEL UC 36YRSL)	1
502	BATTERY COVER	1

Item No.	Part Name	Q'TY
1	SUB HANDLE ASSY	1
2	SPRING (C)	1
3	COLLAR	2
4	SHAFT (D)	1
5	CONNECTOR 50092	1
6	INTERNAL WIRE (L96)	1
7	INTERNAL WIRE (L186)	1
8	SWITCH	2
9	SPRING (D)	1
10	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M5x30	2
11	PROTECTOR	1
12	INTERNAL WIRE (L204)	1
13	PUSH PIN	1
14	M5 NUT	2
15	FERRITE CORE	3
16	MOTOR DC 36V	1
17	DIODE	1
18	PANEL SHEET	1
19	CONTROLLER (W/FERRITE CORE)	1
20	SPRING (B)	1
21	TRIGGER	1
22	BATTERY TERMINAL	1
23	HOUSING(A),(B) SET	1
24	BATTERY BSL3620	1
25	RUBBER CUSHION	1
26	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x20	12
27	NAME PLATE	1
28	NYLON NUT M6	2
29	CUSHION	2
30	SPACER	1
31	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/BUTTON) M6x25	2
32	BALL BEARING 608DDC2PS2L	2
33	WASHER	2
34	CAM ROD	2
35	GEAR	1
36	BALL BEARING 626ZC2	2
37	FIRST GEAR	1
38	BOTTOM COVER SET	1
39	CAM ROD HOLDER	1
40	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5x20	4







Please contact HITACHI KOKI U.S.A. LTD. at 1-800-59-TOOLS (toll free), or HITACHI AUTHORIZED POWER TOOL SERVICE CENTER regarding COLLECTION.



Pour le RAMASSAGE, contacter HITACHI KOKI U.S.A. LTD. au 1-800-59-TOOLS (appel gratuit), ou UN SERVICE APRÈS-VENTE D'OUTILS ÉLECTRIQUE AGRÉÉ PAR HITACHI.



Con respecto a la RECOLECCIÓN de baterías, póngase en contacto con HITACHI KOKI U.S.A. LTD. número 1-800-59-TOOLS (llamada gratis), o con HITACHI AUTHORIZED POWER TOOL SERVICE CENTER.

Issued by

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

 **Hitachi Koki U.S.A., Ltd.**

3950 Steve Reynolds Blvd.  
Norcross, GA 30093

 **Hitachi Koki Canada Corp.**

450 Export Blvd. Unit B,  
Mississauga ON L5S 2A4

307

Code No. C99202361 G  
Printed in China